



Maisel Wochenblatt

24



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

*Frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr*



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS LIEBHERRER Constructa BOSCH
BORA jura homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF
REPARATURSERVICE**

NEU! ONLINEKATALOG

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH

T 0473 491 079 . www.elektro-fontana.com

LEHMPUTZE

Optimales Raumklima durch Lehmputze
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malemeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
KNX

MÖLTEN - LANA **WIMIT** GmbH
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h** LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@kARBACHER.it

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität „in Stein gemeißelt“!

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zoellig Str. 10 • I-39011 Loms (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

Bauunternehmen
REITERER

39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrtplatten
- Natursteinmauern

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von

Knoll **Getifred**
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 338 3037 466

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

PLANK HEINRICH GIBBY

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 001 2504 | Helling | heinrich-plank.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, es sollte etwas Schönes sein, etwas, das man gerne tut: jemand anderem gute Wünsche zu überbringen. An dieser Stelle ist es in der Ausgabe 24 des Maiser Wochenblatts Usus, dass wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine schöne Vorweihnachtszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen. So auch dieses Jahr. Wir, das Team vom Maiser Wochenblatt, wünschen es Ihnen von ganzem Herzen.

Es macht aber keine rechte Freude, diese Wünsche zu übermitteln, wenn man sich anschaut, was in der Welt so passiert. Sogar Corona ist in die zweite Reihe zurückgetreten und überlässt die Aufmerksamkeit den Kriegen in der Welt, den Protesten und den vollstreckten Todesurteilen, den Korruptionsermittlungen in Brüssel, dem Aufstand der Reichsbürger und vielen anderen Ereignissen mehr. Eigentlich kann es gar nicht mehr schlimmer werden, so denkt man sich nach der neuesten Negativschlagzeile, um kurz darauf eines Besseren belehrt zu werden. Kann es sein, dass man abstumpft, wenn man immer nur noch schlimmere Sachen aus den Medien erfährt?

Was ich uns allen wünsche, Ihnen, Ihren Lieben, uns allen sind echte Weihnachten, so wie es früher einmal war. Ohne Konsumzwang, ohne zwanghafte Bespaßung, dafür mit dem Duft nach Tannennadeln, nach Keksen und gebratenen Äpfeln, mit gelebter Nähe zu unseren Lieben und Wärme, die nicht von der Heizung kommt, sondern die wir in uns verspüren.

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Neujahrsanspielen 2022.....	04
Genuss verschenken mit der Kellerei Meran.....	05
Symphonic Winds 2022.....	07
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	08
Entwurf Haushaltsgesetz 2023.....	09
Spenden in der Weihnachtszeit.....	10
Veranstaltungen in Algund.....	10
Standseilbahn Meran-Schenna.....	11
Turning pain into power.....	14
Wellnesswochenende im Martelltal.....	15
Aktiv Hilfe für Kinder EO.....	16
Die Mittelschule "Carl Wolf" Meran.....	17
Neuer Pfarrkalender Obermais erschienen.....	17
Weihnachten in der Kapuzinerkirche Meran.....	18
SVP-Aktion: Brennholz für kalte Öfen.....	19
Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Untermais.....	21
Maiser Service Blatt.....	22
Kleinanzeiger.....	23
Maiser Service Blatt.....	23
Erfolgreicher „Benefiz-Suppenonntag“.....	25
Pfarnachrichten.....	30
Untermaier Pfarrkalender 2022/23:.....	32
Festgottesdienst zum Patrozinium.....	33
Sammelsystem für Biomüll.....	34
Incontro con Gianni Libardi.....	36
30 anni del gruppo Anziani.....	37
La notte della stella di Neve.....	38
Aspettando il Natale con gli Anziani di Sinigo... ..	39
„La vita è un dono“ Pomeriggio musicale a Sinigo.....	39
Young Info.Wall.....	40
Tipps für Bücherwürmer.....	42
Impressum.....	42
Leute von heute.....	43

O.: ... hon a tolles
Weihnachtsgeschenk besorgt ...

U.: ... sell hon i a ...

St.: ... i glab mir moanens gleiche:
Insere Zeitung wird 20. A ABO
vom Maiser Wochenblatt ...

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 11.01.2023 nach unserer Winterpause

Redaktionsschluss: Freitag, 06.01.2023

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmut Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
		Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Das KiMM wünscht allen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches, neues Jahr!

einige wichtige Termine für 2023:

So. 22.01. von 11-17Uhr

Charity Event für Isabel

Anmeldung unter: <https://charity-isabel.it>

Sa.28.01.

KVW – Preiswatten

Sa. 18.02.

Faschingsball der FF-Untermais

Sa. 18.03.

Festkonzert der Bürgerkapelle Obermais im KiMM

So. 19.03.

Suppenonntag im KiMM

So. 19.03.

Josefikonzert der Bürgerkapelle Untermais im Kurhaus

Fr. 24.03.

Premiere der Maiser Bühne

Der Charly schleift Ihre Messer auch 2023 ab jeden 2 Samstag im Monat von 8-12 Uhr vor den KiMM und auch hochwertige Messer käuflich erwerben.

Tischreservierung Bistro FESTIVAL
Tel. 0473 - 606 456

Neujahrsanspielen 2022

Das Neujahrsanspielen der Musikkapellen ist zum Jahreswechsel ein schöner Brauch, der sich großer Beliebtheit erfreut. Dazu kommt natürlich auch, dass die eingenommenen Spenden den Musikern eine große Hilfe sind. Leider ist aufgrund der derzeitigen Situation immer noch nicht gewährleistet, dass alle Termine wie geplant wahrgenommen werden können, es könnte noch zu Änderungen oder Absagen kommen. Die Musikkapellen gehen jedoch stark davon aus, dass die geplanten Termine und Orte eingehalten werden können.

Bürgerkapelle Obermais

Die Bürgerkapelle Obermais wünscht allen Mitbürgern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr 2023!

Das heurige Neujahrsanspielen findet am **Mittwoch, dem 28. Dezember** in den Ortsteilen Lazag, Unterdorf und Lahn statt.

Am **Freitag, dem 30. Dezember** spielen wir in der hinteren Lazag, in Labers sowie im Oberdorf.



Bürgerkapelle Untermais

Auch im heurigen Jahr wird eine Gruppe von Bläsern der Bürgerkapelle bereits vor Weihnachten **am 20. Dezember** die Betriebe und Firmen in den Handwerkerzonen Passer und Untermais besuchen und ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße überbringen.

Dienstag, 27. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Nachmittag Petrarcastraße mit Nebenstraßen. Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße und Schotterkstraße; Nachmittag Hagen

Donnerstag, 29. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstraße; Nachmittag Cavourstraße und Grabmayrstraße, obere Schafferstraße. Gruppe Hagen: Vormittag Rennstallweg, St. Floriangasse, untere Romstraße; Nachmittag: Katherinastr. mit Nebenstraßen

Silvestertag, 31. Dezember: Gruppe Mais: untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen; Gruppe Hagen: St. Vigilplatz

Wir wünschen auf diesem Weg besonders frohe und gesegnete Weihnachten.



Stadtmusikkapelle Meran:

Donnerstag, 29. Dezember: Maria Himmelfahrt, Goethestraße, Karl-Wolf-Straße, Verdistrasse;

Freitag, 30. Dezember: Freiheitsstraße, Rätiastraße, Carduccistraße, Speckbacherstraße, Otto-Huber-Straße, Theaterplatz, Rennweg, Galileistraße; Meinhardstraße, Alpinistraße, Andreas-Hofer-Straße, Laurinstraße, Musikerviertel

Samstag, 31. Dezember: Steinachviertel, Obere Freiheitsstraße, Lauben.



Musikkapelle Sinich-Freiberg:

Wir wünschen allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Wir Musikantinnen und Musikanten kommen am **21. Dezember** (Betriebe und Firmen), am **26. Dezember** (Freiberg und Sinich) und am **27. Dezember** (Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen.

Spenden in Form von Banküberweisungen sind steuerlich absetzbar, Sie erhalten von uns eine entsprechende Spendenquittung. Unsere Bankverbindung: Raika Meran IBAN IT86 J081 3358 5910 0030 1074 270. Wir freuen uns sehr über Ihre wohlwollende Unterstützung und danken sehr herzlich im Voraus dafür.

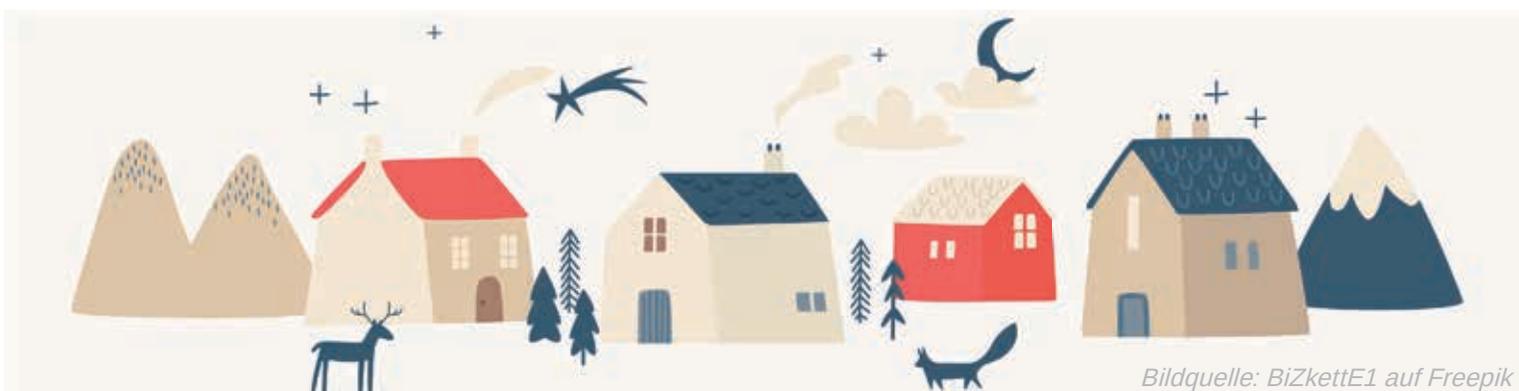


Musikkapelle Gratsch:

Die Musikkapelle Gratsch überbringt am **Freitag, 30. Dezember** von 9.30 Uhr bis 16:30 die Neujahrsglückwünsche.

Wir würden uns freuen, Euch zu diesem Termin antreffen zu können und wünschen Euch viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr!

Vielen Dank für die Unterstützung unserer Musikkapelle!



Bildquelle: BiZkettE1 auf Freepik

Genuss verschenken mit der Kellerei Meran

Prickelnde Tropfen, aromatische Weißweine, vollmundige und samtige Rotweine oder edle Weinbrände – die Kellerei Meran bietet ein vielfältiges und spannendes Repertoire an, das auch die Anspruchsvollsten zufriedenstellt und begeistert!



Kellerei Meran/UPSCALE

Genuss verschenken leicht gemacht

Wenn Sie auf der Suche nach einem besonderen Geschenk sind, können Sie sich auf echte Raritäten verlassen, wie den **Weißburgunder Riserva „V Years“**. Ein außergewöhnlicher Meditationswein, der erst nach mehr als fünf Jahren - wie auch der Name verrät - seinen Weg in die Flasche findet.

Verwöhnen und sich verwöhnen lassen ist mit dem **Dessertwein Passito „Sissi“** der Kellerei Meran ganz einfach! Zusammen mit dem handgemachten Panettone, der nach alter Handwerkskunst mit natürlichem Hefeteig hergestellt wird, ist dieser außergewöhnliche Tropfen ein Hochgenuss.

Um den Jahresausklang stilvoll zu feiern, darf der **Brut Riserva 36 „metodo classico“**, ein fruchtiger, gereifter Südtiroler DOC-Sekt in

einer raffinierten und untypisch hellen Flasche, nicht fehlen. Ein charmanter, prickelnder Begleiter – nicht nur für die Weihnachtszeit! Und für die ganz Kurzentschlossenen ein weiteres, perfektes Geschenk für die Liebsten: **verschenken Sie einen Gutschein für eine Kellerführung mit anschließender Verkostung.**

Gaumenfreuden hoch zwei: 2 Standorte - doppelter Genuss

Ab jetzt bieten sich 2 Treffpunkte der Kellerei Meran für genussvolle Momente an: Ob Sie nun die besondere Aussicht in der **Panorama-Önothek in Marling** live erleben möchten oder **die neue City.Vinothek im Zentrum von Meran** besuchen wollen - in eindrucksvollem Ambiente werden alle Sinne verzaubert!

Die neue City.Vinothek zwischen den Lauben und der Galileistraße



Copyright: Kellerei Meran/René Riller



Kellerei Meran/UPSCALE

Entdecken Sie Meraner Genüsse bei einer geführten Kellerbesichtigung mit Verkostung

Genießen Sie eine vielfältige, spannende Weinkollektion, eine besondere Auswahl an Destillaten und ein prickelndes Meisterstück unter den Südtiroler DOC-Sekten, sammeln Sie dabei Eindrücke der besonderen Art und nehmen Sie bei einer Kellerführung Einsicht in die geheimnisvolle Welt der Meraner Genussvielfalt.

Ein Erlebnis für alle Sinne



Kellerei Meran/UPSCALE

Kellerführung mit Verkostung immer **DI, MI und DO um 10.30 Uhr in Meran (ganzjährig)** und **MI, DO und FR um 15 Uhr in Marling (ab 29.03.-03.11.2023)**. Preis: 23,00 €/Person.

Anmeldung und weitere Informationen unter www.kellereimeran.it oder Tel. 0473 447137.

KELLEREI MERAN

Panorama-Önothek . Wine Shop . Wine Tasting . Guided Tours

Kellereistraße 9, Marling

Öffnungszeiten: MO-FR 8-19 Uhr, SA 8-18 Uhr (am 24. und 31.12.22 von 8 bis 12 Uhr)

City.Vinothek . Wine Shop . Wine Bar . Wine Tasting . Guided Tours

Lauben 218, Meran

Öffnungszeiten: MO-SA 9-21 Uhr, SO 9-13 Uhr (am 24. und 31.12.22 von 9 bis 13 Uhr)

www.kellereimeran.it



Ein Fest
für Feinschmecker
mit Südtiroler Spezialitäten
von Max

Sie suchen ein Weihnachtsgeschenk für echte Genießer?
In unserem Feinschmecker-Paradies in der Laurinstraße werden Sie bestimmt fündig!
Zwischen traditionellen Fleisch- und Wurstspezialitäten,
edlen Weinen und vielen weiteren einheimischen Köstlichkeiten
finden Sie alles, was das Gourmet-Herz begehrt!



QUALITÄT
aus Tradition

Metzgerei MAX

Laurin-Str. 59 Meran - Tel. 0473 443 095

www.max-siebenfoercher.it

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.30 - 12.30 & 15.30 - 19.00 / Sa 8.30 - 12.30

■ Konzert

Symphonic Winds 2022

mit David Childs (Euphonium/England)

Brillante Technik, fantastische Leichtigkeit, musikalische Bravour: In der Brass-Band-Welt ist er bereits eine Legende. Der britische Euphonium-Star David Childs, einer der besten Solisten seiner Generation, kommt am 17., 18. und 26. Dezember nach Südtirol.

David Childs wurde 1981 in eine Familie geboren, deren Name seit zwei Generationen die Brasswelt geprägt hat. Sein Großvater John war ein angesehener Euphonium-Spieler in Wales, der seine beiden Söhne Robert und Nicholas ebenso zum Spielen dieses Instrumentes inspirierte. Schon in jungen Jahren erhielt David Unterricht durch seinen Vater Robert Childs und David entwickelte sich zu einem der besten Solisten seiner Generation. David Childs trat als Solist mit folgenden Orchestern auf: Royal Philharmonic Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, Baden Baden Philharmonic, BBC Concert Orchestra, RTE Concert Orchestra, Vancouver Symphony Orchestra, BBC Philharmonic, Sinfonia Cymru und der Black Dyke Band.



Konzerttermine Symphonic Winds 2022

Sa. 17. Dezember	Toblach	Euregio Kulturzentrum Toblach	20:00 Uhr
So. 18. Dezember	Bozen	Konzerthaus	20:00 Uhr
Mo. 26. Dezember	Meran	Kursaal	20:00 Uhr

Kartenvorverkauf

Meran: Fr 09.12. und Fr. 16.12. von 9:30 – 11:30 im Kartenvorverkaufsbüro Meran, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 oder unter www.symphonicwinds.it
Restkarten am Tag des Konzertes ab 18:00 unter 0473 496045.
Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

SYMPHONIC WINDS 2022
David Childs

Dirigent
ALEXANDER VEIT
Moderation
DIETER SCOZ

www.symphonicwinds.it

Weitere Solisten
Hannes Reiterer (Marimba), Patrick König, Max Calanducci (Marimba), Phillip Schönweger (Trompete)

17.12.22, 20:00
TOBLACH
Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler

18.12.22, 20:00
BOZEN
Konzerthaus

26.12.22, 20:00
MERAN
Kursaal

KARTENVORVERKAUF
TOBLACH www.kulturzentrum-toblach.eu
BOZEN www.ticket.bz.it
MERAN www.symphonicwinds.it

ALPITZ®

APERITIVO ALPINO

RECIPE ...

- 3 parti prosecco
- 2 parti Aperitivo Pircher AlpitZ
- 1 part ice and soda
- 1 slice lemon, orange or lime

ALPITZ APERITIVO ALPINO
PIRCHER

WWW.ALPLITZ.COM

Nachrichten aus der Gemeinde Meran

Standseilbahn: „Partizipation ist unerlässlich“

Die Meraner Stadtregierung hat die Bestätigung des Verkehrsministeriums (siehe Beitrag auf Seite 11) zur Kenntnis genommen, dass das Projekt der Standseilbahn Meran-Schenna mit Mitteln aus dem Nationalen Wiederaufbau- und Resilienzfonds (PNRR) finanziert werden soll.

„Diese Nachricht“, so Bürgermeister Dario Dal Medico und Vizebürgermeisterin Katharina Zeller, „eröffnet neue möglichen Perspektiven für ein nachhaltigeres Mobilitätsmanagement in unserer Stadt. Nach unserem Verständnis soll nun die detaillierte Planung des Projekts erfolgen. Wir hoffen, dass die betroffenen Gemeindeverwaltungen, die Eigentümer der Grundstücke, auf dem die Standseilbahn gebaut werden soll, und die Öffentlichkeit rechtzeitig und in geeigneter Weise in den Entscheidungsfindungsprozess einbezogen werden“.

Obere Freiheitsstraße: Siegerprojekt gekürt

Die Jury des europaweit ausgeschriebenen Planungswettbewerbs für die Neugestaltung des oberen Teils der Freiheitsstraße und der Bürgerrat haben sich einstimmig für das Projekt von Nicola Bedin (CLAB architettura) ausgesprochen. Das Siegerprojekt wird Anfang 2023 im Rahmen einer Ausstellung vorgestellt.

„Eine hochwertige Synthese zwischen städtebaulichen und funktionalen Erfordernissen, welche die Besonderheiten des oberen Teils der Freiheitsstraße hervorhebt, eine gepflasterte Oberfläche, die leicht wiederhergestellt werden kann, falls die Infrastrukturen unter der Fahrbahn erneuert werden müssen, eine klare Unterscheidung zwischen Fahrradweg, Fußgängerwegen und Gastgärten, eine ausgewogene Planung der Grünflächen und ein harmonischer Dialog mit den historischen Merkmalen der Stadt“, so lautete das Urteil der Jury und des Bürgerrates, die dazu aufgerufen waren, eines der fünfzehn zuvor ausgewählten Projekte auszuwählen. Der Vorschlag des Architekturbüros Nicola Bedin (CLAB architettura) setzte sich einstimmig gegen alle anderen Vorschläge durch.

Aktion Heizungscheck

Nicht nur Wände, Fenster und Dächer verlieren Energie. Auch in der Heizanlage steckt ein nicht zu unterschätzendes Einsparpotential. Im Schnitt ist nur jede 10. Heizanlage auf dem aktuellen Stand der Technik. Dies betrifft sowohl den Bereich der Wärmeerzeugung, also den Heizkessel, als auch jenen der Wärmeübergabe. Die benötigte Wärmeenergie wird bei zahlreichen Heizkesseln mit hohem Brennstoffverbrauch erzeugt und führt somit zu unnötigen Mehrkosten. Erfahrungen aus der Praxis zeigen, dass fast in jeder Heizanlage rund 30 % Einsparung schlummern.

Auch im Bereich der Wärmeübergabe sind meist große Defizite zu

finden, welche zu erhöhten Energieverbräuchen führen. In vielen Fällen sind überalterte langsam reagierende Thermostate, stromfressende Heizungspumpen und hydraulisch nicht abgeglichene Systeme die Ursache.

Heizungs-Check für 145,00 Euro

Die Gemeinde Meran unterstützt die Bürger und Bürgerinnen bei der Suche nach dem Einsparpotential ihrer Heizanlage und bietet in diesem Zuge die Möglichkeit einen Heizungscheck zu einem reduzierten Kostenpunkt (145 Euro) in Anspruch zu nehmen.

- Die Aktion richtet sich ausschließlich an die Bürger von Meran;
- Die Kontrollen können für 20 Heizungsanlagen einzelner Wohngebäude (Gas-, Öl- oder Fernwärmenetz) durchgeführt werden, wobei für die Einschreibungen die chronologische Reihenfolge der Anträge beachtet wird;
- Die Kontrollen werden zwischen Februar und März 2023 durchgeführt, die Berichte hingegen bis Frühjahr 2023 vorgelegt.

Sofort anmelden und diese einmalige Gelegenheit nutzen

Wer seine Heizanlage einem Check unterziehen möchte, hat die Möglichkeit sich ab sofort in der Gemeinde Meran mittels E-Mail an federica.ramon@gemeinde.meran.bz.it anzumelden.

Das ausgefüllte Formular inklusive Überweisungsbeleg kann dann direkt an federica.ramon@gemeinde.meran.bz.it geschickt werden.

Weitere Infos rund um den Heizungscheck können auch unter der Rufnummer 0473 427820 eingeholt werden.

Sinich: Viertelkomitee

wird am Wochenende neu bestellt

Am Samstag, 17. Dezember (von 15 Uhr bis 18 Uhr) und am Sonntag, 18. Dezember (von 9 Uhr bis 12 Uhr) finden im ehemaligen Dopolavoro in der Reichstraße die Wahlen zur Erneuerung des Stadtviertelkomitees Sinich statt. Zur Wahl stellen sich insgesamt 12 Personen:

Pietro Cortesia (Zone Fermistraße),
Viviana Morelato (Zone „Borgo“),
Giorgio Benini (Zone „Borgo“),
Paola Zampieri (Zone Fermistraße),
Peter Robert Zöggeler (Zone Kläranlage),
Claudio Melchiori (Handwerkerzone),
Adele Aderenti (Zone „Villaggio“),
Fabrizio Cirolini (Zone „Borgo“),
Nicole Gregorich (Zone Fermistraße),
Bassamba Diaby (Zone Fermistraße),
Denise Dallaserra (Zone „Villaggio“),
Arcangelo Cavaliere (Zone „Borgo“).

Wähler können bis maximal vier Vorzugsstimmen abgeben.

Weitere Infos: melaniefranzelin@hotmail.it oder

pao.zampieri_61@hotmail.it, Telefonnummer 338 5916189.

WOHLIG WARME WEIHNACHTEN WÜNSCHT HEIZTECHNIK

Knoll
Gottfried

Besuchen Sie uns in den neuen
Ausstellungsräumen in der Texelstraße Nr. 2



Entwurf Haushaltsgesetz 2023



Dr. Florian Kiem

Im vorliegenden Artikel möchte ich Ihnen eine kurze Übersicht über einige steuerliche Neuerungen für Unternehmen und Freiberufler geben, welche im Entwurf des Haushaltsgesetzes für das Jahr 2023 vorgesehen sind.

Pauschalbesteuerung

Die Schwelle für die Anwendung der Pauschalbesteuerung von 5% bzw. 15% für Unternehmen und Freiberufler wird von bislang € 65.000.- auf € 85.000.- erhöht.

Zuwachsbesteuerung

Beschränkt für das Steuerjahr 2023 wird für Einzelunternehmen und Freiberufler eine Ersatzsteuer von 15 Prozent für die Einkommenserhöhung gegenüber den Vorjahren 2020-2022 vorgesehen. Die begünstigte Besteuerung gilt bis zu einer Erhöhung von maximal € 40.000.-.

Begünstigte Zuweisung an Gesellschafter

Es wird eine Neuauflage der begünstigten Zuweisung von nicht betrieblich genutzten Liegenschaften und von in öffentlichen Registern eingetragenen Gegenständen vorgesehen.

Privatisierung Immobilien

Ebenso neu aufgelegt wird die Privatisierung von betrieblich genutzten Immobilien von Einzelunternehmen. Einzelunternehmen können bis zum 31.05.2023 die

betrieblich genutzten Immobilien begünstigt privatisieren, die Ersatzsteuer für die Privatisierung beträgt 8%.

Aufwertung von Beteiligungen und Grundstücken

Zum wiederholten Male wird die Möglichkeit der Aufwertung von Beteiligungen und Grundstücken im Eigentum von natürlichen Personen verlängert. Die diesbezüglichen Bestimmungen bleiben unverändert, somit beträgt die Ersatzsteuer weiterhin 14 Prozent. Die beeidete Schätzung ist bis 30. Juni 2023 abzufassen und innerhalb der gleichen Frist ist die Ersatzsteuer (bzw. die erste Rate) zu entrichten.

Steuerergutschriften für Energiekosten

Die bereits bestehenden Steuerergutschriften für Energiekosten werden für die Monate Jänner – März 2023 verlängert und auf 45 Prozent für die energieintensiven Unternehmen und 35 Prozent für die nicht energieintensiven Unternehmen erhöht.

Aufwendungen aus Steuerparadiesen

Aufwendungen aus Steuerparadiesen sind zukünftig in der Steuererklärung separat anzuführen. Falls dies unterlassen wird, sind die genannten Aufwendungen steuerlich nicht abzugsfähig.

Bargeldzahlungen

Ab 01.01.2023 werden Bargeldzahlungen bis € 5.000.- erlaubt.

Steuerabfindungen

Es werden verschiedene Möglichkeiten von Steuerabfindungen vorgesehen: Die bis 31. Dezember 2015 ausgestellten Zahlbescheide bis zu € 1.000.- werden nachgelassen, für Zahlbescheide über € 1.000.- wird eine Stundung mit Ratenzahlung vorgesehen. Für zugestellte Festsetzungsbescheide sowie bis 31.10.2022 begangene Formfehler wird ebenfalls eine begünstigte Abfindung vorgesehen.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater



KARL CHRISTANELL
MALERWERKSTATT

Villa Baumgartner

39022 Algund Breiöfenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

Vorher

Nachher

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



Immobilienangebote

Burggrafenamt

- **LANA:** Panoramalage, **4-Zimmerwohnung**, 1. Stock mit Sonnenterrasse, Keller, Gemüsegarten, Doppelgarage und Autostellplatz, ruhig gelegen, nicht konventioniert, teilmöbliert, Nettogröße Fläche ca. 90,4 m², E.E.K. D, Kaufpreis Euro 620.000.-;

Meran

- **MERAN:** Wolkensteinstraße, 1. Stock mit Aufzug, teils sanierte und teilmöblierte **2-Zimmerwohnung** mit Westbalkon, Dachboden, Nettogröße Fläche ca. 44 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 257.000.-;
- **ZENTRUM:** – Meinhard-Straße: **4-Zimmerwohnung** mit Südbalkon und Keller, 2. Stock mit Aufzug, Energetische Sanierung mit Superbonus 110%, Nettogröße Fläche ca. 86 m², E.E.K. G (vor Sanierung), Kaufpreis Euro 425.000.-;
- **MERAN:** Goethestraße, Erdgeschoss, **3-Zimmerwohnung** mit Ost- und Westbalkon, Keller, Garage und Autostellplatz, Nettogröße Fläche ca. 75,2 m², E.E.K. G, Kaufpreis Euro 375.000.-;

Gardasee:

- **BARDOLINO:** Sanierungs- und Erweiterungsprojekt "Residence MAYCOL" mit nur 4 Apartments mit Privatgarten oder Dachterrasse in zentraler Lage, wenige Fußminuten in die Altstadt, überdachte und freie Autostellplätze, Whirlpool, Wärmepumpe + PV-Anlage, Projekt in Genehmigungsphase, begehbare Fläche ab ca. 74,5 m², E.E.K. A, Kaufpreis neu ab Euro 495.000.-;

IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.



MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



Spenden in der Weihnachtszeit



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Die Weihnachtsvorbereitungen laufen auf Hochtouren und Familien in ganz Südtirol sind in der Adventszeit milde und großzügig gestimmt. Dies wiederum lockt professionelle Fundraiser an, die teilweise zu manipulativen Methoden greifen, um den Bürgern eine Spende – oder gar ein Abo zu entlocken. Vorsicht ist angebracht.

Grundsätzlich sollte eine Spende der finanzielle Ausdruck eines persönlichen Anliegens, einer eigenen Überzeugung sein – und nicht gemacht werden, weil man auf der Straße oder der Haustür „abgefangen“ wird. Seriöse Organisationen informieren umfangreich und transparent über

die Tätigkeiten, die mit den Spendengeldern umgesetzt werden, und setzen bei der Spende niemanden unter Zeitdruck.

Wie aber kann ich so spenden, dass meine Spende auch Wirkung zeigt? Eine direkte, nachweisbare Spende an die gewünschte Organisation ist gleichwohl effizient wie vorteilhaft. Das Gütesiegel „Sicher Spenden“ gibt zudem Aufschluss über die Integrität der Organisation. *Genauere Informationen finden Sie auf www.spenden.bz.it oder beim Dachverband der Sozialverbände.*

Tipp: Prüfen Sie auch, ob die Spende steuerlich absetzbar ist. Grundsätzlich gilt, dass jede Spende „nachverfolgbar“ sein muss, um von der Steuer in Abzug gebracht zu werden. Das bedeutet, dass die Zahlung entweder per Bank- oder Postüberweisung, Bankomat- oder Kreditkarte erfolgen muss, und dass der Spendenempfänger den Erhalt der Spende quittieren muss. Daher ist von Spenden in bar eher abzusehen.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0471 053518

Veranstaltungen in Algund

Bis zum 1. Jänner 2022 | Kirchplatz
Der Algunder Christkindmarkt

Ruhig und besinnlich geht es am Algunder Christkindmarkt zu. Ein Treffpunkt für alle, die Weihnachten fernab von Trubel und vorweihnachtlicher Hektik erleben möchten. Zwischen Tradition, Kunsthandwerk und Erlebnisgastronomie ertönen weihnachtliche Klänge. Freut Euch auf eine familiäre Atmosphäre, ein großes Lebkuchenhaus, einen Eislaufplatz für die kleinen und großen Besucher, weihnachtlich geschmückte Verkaufsstände mit Geschenkideen und regionalen Köstlichkeiten, die Euer Herz erwärmen. Außerdem erwartet Euch ein vielfältiges Rahmen- und Kinderprogramm.

Bis Mitte Jänner | Festplatz
Eislaufen im Zentrum von Algund

Auch heuer gibt es wieder den Eislaufplatz im Zentrum von Algund. Bis Mitte Jänner 2023 können Schlittschuhfans ihre Pirouetten drehen. Aber auch weniger Geübte sind auf dem Eis willkommen und können sich Schlittschuhe ausleihen. Wer trotz der gesunden Bewegung zu kalt hat, kann sich am Gastrostand mit einem Heißgetränk aufwärmen. Die Öffnungszeiten sind von 14 bis 18 Uhr, Samstag, Sonntag und Feiertagen von 10 bis 18 Uhr. Am 25. Dezember und 1. Jänner bleibt der Eislaufplatz geschlossen.

Sa. 17.12. ab 9 Uhr | Dreifachturnhalle
Sporttanzwettbewerb Syllabus Cup

Nach 2 Jahren kehrt die Syllabus Cup nach Südtirol zurück. Die Syllabus Cups sind Sporttanzwettbewerbe, die Standardtänze und lateinamerikanische Paartänze umfassen und den „Syllabus“-Paaren vorbehalten sind, d.h. den Paaren der ersten Wettkampf- und Anfängerstufe. Es sind Wettbewerbe für alle Altersgruppen, angefangen von der Kategorie der 6/9-Jährigen bis hin zu den über

70-Jährigen. Auch Shows von internationalen Tänzern finden im Laufe des Turniers statt.

So. 18.12. 10 Uhr | Pfarrkirche
Familiengottesdienst

Alle Kinder sind mit ihren Familien ganz herzlich zum Familiengottesdienst eingeladen. Musikalisch begleitet wird die Messe wieder vom Kinder- und Jugendchor Algund!

Di. 20.12. 16:40 Uhr | Pfarrkirche
Schülergottesdienst

Die Pfarrei Algund lädt alle Schüler ganz herzlich einmal im Monat am Dienstag nach der Schule zum Schülergottesdienst ein. Weitere Termine sind: 17.01., 07.02., 21.03. 18.04. und 09.05.

Di. 20.12. 20 Uhr | Pfarrkirche
Taizè-Gebete in der Taufkapelle der Algunder Pfarrkirche

Alle sind herzlich eingeladen wieder mit dabei zu sein, entweder in der Taufkapelle der Algunder Pfarrkirche oder von zu Hause aus über den Livestream auf Youtube („Messe Algund“). Die Brüdergemeinschaft von Taizè besteht mittlerweile aus rund hundert Brüdern aus über 25 Nationen. Dreimal am Tag treffen sie sich zum gemeinsamen Gebet.

Sa. 24.12. 16 und 22 Uhr | Pfarrkirche
Bethlehemlicht 2022 - Ein kleines Licht für den Frieden!

Die großen Ministranten von Algund werden wieder das Bethlehemlicht von Marling nach Algund bringen, wo es am Nachmittag bei der Kindermesse um 16 Uhr und bei der Christmesse um 22 Uhr gegen eine Spende mit in die eigenen Häuser genommen werden kann.

Do. 29.12. - 13.01. | Kegelbahn
Algunder Dorfkegelmeisterschaft

Die Einschreibung zur 38. Algunder Dorfkegel-



meisterschaft ist bei Christian Urban unter 349 357 73 77 von 16-19 Uhr möglich. Der gewünschte Spieltag bzw. die Spielzeit wird nach Möglichkeit berücksichtigt. Die Abschlussfeier mit Siegerehrung findet am Sa. 21.01. statt.

Di. 03.01. | Algund
Sternsingeraktion 2023

Die Sternsinger werden wieder in altbekannter Form die Segenswünsche für das neue Jahr, sowie die Weihrauchsäckchen in die Häuser und Wohnungen bringen und Spenden für notleidende Menschen sammeln. Hinter den Hilfsprojekten steht das Schicksal vieler notleidender Mitmenschen, denen durch die „Hilfe unter gutem Stern“ neue Lebenschancen eröffnet werden.

Fr. 06.01. 17 Uhr | Kurhaus Meran
Das Dreikönigskonzert kehrt zurück!

Drei Jahre ist es her, dass die Algunder Musikkapelle am Dreikönigstag Blasmusikfreunde aus nah und fern in den Kursaal von Meran einladen durfte. Heuer ist es endlich wieder so weit: Beim 73. Dreikönigskonzert gibt es wieder musikalische Leckerbissen. Höhepunkt im Programm ist der Auftritt einer besonderen Solistin: Die Klarinettistin Andrea Götsch ist seit 2008 Mitglied der Algunder Musikkapelle, aber vor allem seit über zwei Jahren fixes Mitglied Wiener Philharmoniker. Beim Dreikönigskonzert wird sie die „Konzertfantasie zu Themen aus der Oper Rigoletto von Giuseppe Verdi“ von Luigi Bassi spielen.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

■ Finanzierung zugesagt

Standseilbahn Meran-Schenna

Finanzierung aus Rom zugesagt

LPA: Für den Bau der Standseilbahn Meran-Schenna und den Ausbau der Buslinien im Gebiet hat die Landesregierung am Montag aus Rom eine Finanzierungszusage bekommen. Für das Vorhaben werden Pnrr-Fonds genutzt.

Die Mobilität im Großraum Meran insgesamt zu verbessern und nachhaltiger zu machen: Darum geht es beim Vorhaben für den Bau einer Standseilbahn Meran-Schenna und dem dazugehörigen Ausbau der Buslinien Meran, Schenna und Tirol.

Detailplanung für Standseilbahn und mehr Buslinien kann starten

Am vergangenen Montag (12. Dezember) hat das Infrastrukturministerium in Rom per Dekret die Gelder aus dem staatlichen Wiederaufbaufonds (Pnrr) für das Vorhaben zugesagt. Mit 37,5 Millionen Euro wird das Projekt querfinanziert. „Die Finanzierungszusage aus Rom ist ein wichtiger Schritt voran, damit wir weiter planen können“, zeigt sich Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider zufrieden. Nun könne man gemeinsam mit den Gemeinden Meran, Schenna und Tirol die Detailplanung angehen. Dabei werden laut Landsrat sofort auch alle betroffenen Grundeigentümer mit einbezogen.

Weniger PKW-Verkehr und weniger Umweltbelastung

Die neue Mobilitätslösung für Meran und Umgebung soll eine ganze Reihe von Vorteilen bringen: Der Verkehr mit Privatwagen soll um 26 Prozent verringert werden. Wer mit den öffentlichen Verkehrsmitteln unterwegs ist, kann zehn Prozent der bisherigen Fahrzeit einsparen. Zudem wird der Kohlenstoffdioxidausstoß pro Jahr um 1400 Tonnen verringert. Insgesamt werde der Verkehr mit den öffentlichen Transportmitteln von 22 Prozent auf 42 Prozent ansteigen. Die Standseilbahn soll nämlich 6700 Personen pro Tag befördern und über die ausgebauten Buslinien sollen 9000 Personen pro Tag transportiert werden, haben die Techniker errechnet.

(Quelle LPA)

Als Standort für die Talstation der Standseilbahn soll der Parkplatz Karl-Wolf in Meran dienen.
(Rendering: LPA/Ressort Mobilität)



MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Gina Gloria Tronel Sopran
Haydn Orchester
Alexander Mayer Dirigent

Neujahrskonzert

Sonntag,
1. Jänner 2023
17 Uhr
Kursaal

Feurige Ouvertüren, schmissige Polkas, strahlende Konzertarien und Walzer von Johann Strauß (Sohn), Jacques Offenbach, Charles Gounod, Franz Lehár, Franz von Suppé, Josef Strauß.
Verbringen Sie einen beschwingten musikalischen Jahresanfang mit Wiener Charme in der bezaubernden Jugendstil-Atmosphäre des Kursaals!

PREISE:

Erwachsene € 40,00/30,00/20,00;
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

VORVERKAUF

Freitag, 30.12. 22:
10 bis 12 und 15-17 Uhr
Samstag, 31.12.22:
10 bis 12 Uhr

Vorverkaufsbüro im Kurhaus,
Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



gefördert von
Stiftung Südtiroler
Sparkasse

KVV Mitgliedsbeitrag



Liebes Mitglied der KVV Ortsgruppe Meran!

Die neuen Mitgliedskarten 2023 sind da!

Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen:
IT 15 0 (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.

Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

Informationen: Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im
KVV Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Törggelen beim Gasthaus Tomanegger. Lassen sie sich nach einer Wanderung durch die farbige Natur von unseren Herbstspezialitäten verwöhnen. Mit Blick auf die Dolomiten und den 500 Jahre alten Bergahorn auf 1.328 m.

Gasthaus Tomanegger, Flaaserstraße 26/a, 39050 Jenesien,
Tel. 0471 340 008 - www.bergrestaurant-tomanegger.com

*Wir alle wür
eine schöne
ein besinnliches
und ein gesund*

**CAFÉ HÖDLERLE
MARTELLTAL**

T. 0475 944642
WHATS APP: 331 478557
HAUSGEMACHTE TORTEN - WINTER-EIS -
GANZTÄGIG WÄRME KÜCHE
KÄDERSCHMARRN MIT SCHNEEMILCHEIS

DIREKT AN DER RODELBAHN

Das Café Hölderle
wünscht viele schöne
Momente
und ein gesundes 2023!

Berggasthof Unterhorn **

2044 m

39054 Klobenstein - Tel.0471 356371 - info@unterhorn.it

**Öfen vom
Fachmann!**

FIRE AND MORE
Robert Battisti

39012 Meran
Tel. 338 2107 725
www.fireandmore.it
fireandmore@gmail.com

Neuhütt Alm
Aldein - Aldein 1701 m

**Ein traumhaftes Ziel mit Blick auf
Rosengarten und Latemar!**

Die idyllische Alm im Süden Südtirols ist im Winter
und Sommer bis inkl. Oktober geöffnet. Wandern,
Mountainbiken oder Schneeschuhwandern - purer
Spass mitten in der Natur. Bis 19.00 Uhr servieren wir
hausgemachte Südtiroler Speisen für Groß und Klein!

Neuhütt Alm in Aldein
Tel. +39 340 2584810 oder auf Facebook!

**Fliesen
Passeier**
Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

stephan kofler
& CO. OHG
MALERBETRIEB

Handy: 335 5710997 - info@stephankofler.com
www.stephankofler.com

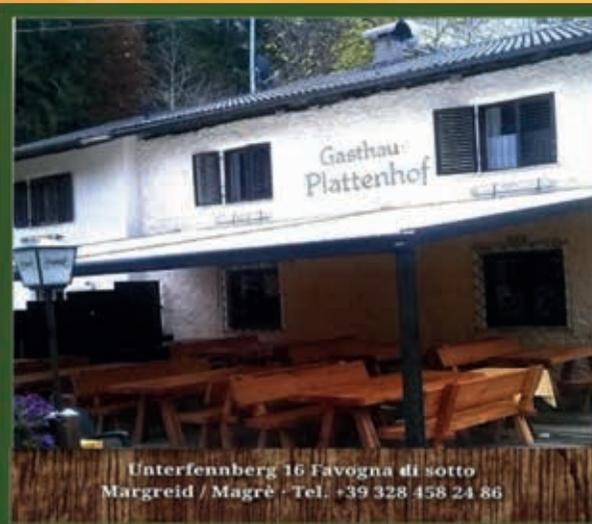
Trockenbau Tapeten & Decor Fassadenisolierungen

nschen Ihnen
Adventszeit,
Weihnachtsfest
des, neues Jahr



MOZZARELLI

Türen - Porte
Meran/Merano



Gasthaus Plattenhof

Die gemütliche, ruhige
Einkehr am Fennberg!

Unterfennberg 16
Margreid (BZ)
Tel. 328 458 24 86



Metzgerei Wiedmer



Produktion von traditionellem Speck
und Wurst. Verkauf von
einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037

E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it



WARMER KÜCHE
11.00-17.00 UHR
Abends nur
auf Vorbestellung
♥♥♥
RESERVIERUNG
T +39 0472 520 277

**SURPRISE MENU
& À LA CARTE**
Dienstag abends

**FLEISCH- ODER
KÄSEFONDUE**
Freitag abends

**SCHNEEIGLOO &
RUTSCHBAHNEN**
extra für Kinder präpariert

Grossberghütte

MERANSEN 1640w ALTFASSTAL

Grossberghütte in Meransen!

Tel. 0472 520 277 - www.grossberghuette.com

Geöffnet: 15.12.22 - 10.04.2023

Ab 26. Dezember
wieder geöffnet!



Wurzer Alm - Hafling

Wurzerweg 38 - 39010 Hafling (BZ) - 338 5005784
www.wurzer-alm.com

Konfektion Lösch

M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

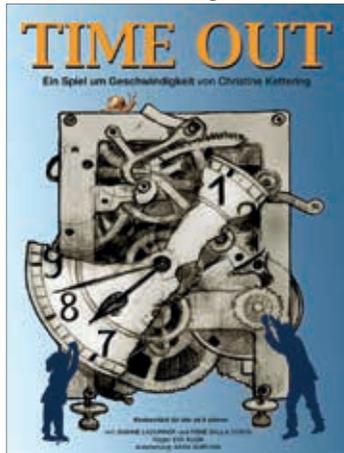
39022 Algund - Handwerkerzone 16

9:00-13:00 + 15:00-18:00 Uhr

dalkolmojosef@hotmail.de

Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

TIME OUT
Ein Spiel um Geschwindigkeit



von Christina Kettering
Kinderstück für alle ab 8 Jahren
mit: Sabine Ladurner, Renè Dalla Costa
Regie: Eva Kuen
Ausstattung: Sara Burchia
Bühnenbau: Robert Reinstadler
Termine: Sa 17.12. / So 18.12. / Sa 07.01. / So 08.01. Beginn 16.00 Uhr

Tempo spielt eine große Rolle in unserer Welt. Manchmal fühlt sich die Zeit wie ein Kaugummi an und dann wieder vergeht ein Tag in einem Augenblick. Woran liegt das? Zwei clowneske Sisyphusse hangeln sich in diesem Theaterstück durch ewige Menschheitsfragen über Sein und Nichtsein, Anfang und Ende. Dabei werfen sie die Zeit selbst in die Luft, wie das nur im Theater möglich ist, wo aus „Jetzt“ eine Stunde, aus einer Stunde „ein Flügelschlag“ oder Milliarden Jahre werden. Ein philosophisches Kinderstück mit viel Witz über die Zeit und deren Wahrnehmung.

FREUDE im EDELWEISS



2022 - ein satirischer Jahresrückblick
Kabarett von und mit Robert Asam
Do. 15.12. und Fr. 16.12.2022 um 20.30 Uhr
Ja, Freude. Kein Schreibfehler. Also keine Freunde. Robert Asam präsentiert schließlich nicht seriöse Abhörprotokolle, sondern einen unseriösen Blick zurück auf das vergangene Jahr und kommt zum Schluss: „2022 war ein ausgesprochen gutes Jahr... für die Satire!“ Wer es überlebt hat, wird auch diesen Abend unbeschadet überstehen.

Kultur

Turning pain into power

Dauer: noch bis 29. Jänner 2023



Künstler: Cana Bilir-Meier, Monica Bonvicini, Rosalyn D'Mello, Regina José Galindo, Silvia Giambone, Philipp Gufler, Giulia Iacolutti, Paulo Nazareth, Dan Perjovschi, Adrian Piper, Puppies Puppies (Jade Guanaro Kuriki-Olivo), Sven Sachsaler, Giuseppe Stampone
Kuriert von: Judith Waldmann

Das Potenzial der Kunst wachzurufen und für soziale, politische sowie gesellschaftliche Ungerechtigkeiten zu sensibilisieren, steht im Zentrum der Ausstellung „Turning pain into power“. Die Gruppenschau zeigt eine Auswahl an Künstlern, die den jeweils aufgezeigten Missständen mit starken, selbstbewussten und kreativen künstlerischen Strategien begegnen. Themen wie Rassismus, genderspezifische Gewalt oder der Kampf gegen Diskriminierung (beispielsweise der LGBTIQ Community), werden in der Ausstellung aufgegriffen und behandelt.

Kunst Meran Merano Arte möchte „Turning pain into power“ als Auftakt für eine langfristige Beschäftigung mit der Schnittstelle von Kunst, Aktivismus und Bildung nutzen, um den eigenen blinden Flecken sowie den Ausgangspunkten unterschiedlicher Diskriminierungsformen nachzugehen, diese zu hinterfragen und ihnen schlussendlich entgegenzuwirken.

„I won't shut up“, Englisch für „ich werde den Mund nicht halten“, ist der entschlossen kämpferische Ausspruch, der in roten Lettern den Ausgangspunkt der Ausstellung markiert. Monica Bonvicinis Arbeit thematisiert das Privileg der freien Meinungsäußerung, das in Artikel 11 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verankert ist und geradezu dazu verpflichtet „den Mund aufzumachen“ und Ungerechtigkeiten nicht stillschweigend hinzunehmen. Dass das kritikübende Erheben der eigenen Stimme an vielen Orten der Welt nicht geschützt wird und mit einem hohen Risiko einhergeht, wird in den beiliegenden Jahresberichten der „Reporter ohne Grenzen“, „PEN International“ oder „FREEMUSE – defending artistic freedom“ eindrücklich aufgezeigt.

Nicht nur das Wort, sondern auch visuelle Ausdrucksformen wie Gesten oder Symbole können zu Zeichen des gemeinschaftlichen Widerstandes werden. Mit dem Kugelschreiber hält Giuseppe Stampone einen historischen Moment fest, der sich in unser kollektives Gedächtnis eingegraben hat: Während der Siegerehrung bei den Olympischen Spielen 1968 in Mexico Stadt erhebt der afroamerikanische Athlet Tommie Smith die Faust zum sogenannten Black-Power-Gruß – ein Zeichen gegen die Diskriminierung der afroamerikanischen Bevölkerung. Die friedliche Proteststrategie fand, rund 50 Jahre später, in Verbindung mit der Black-Lives-Matter-Bewegung durch die Geste des Niederknien eine Fortsetzung, die von vielen Sportler*innen weltweit in einem Akt der Solidarität ausgeführt wurde.

Homosexuelle Menschen wurden in Zeiten des Nationalsozialismus mit einem rosa Dreieck, dem sogenannte „Rosa Winkel“, gebrandmarkt. Das Symbol mussten die – aufgrund ihrer sexuellen Orientierung oder Genderidentität – Inhaftierten als Stoffaufnäher auf der KZ-Häftlingskleidung tragen. Philipp Guflers „Kostüm Kakaduarchiv“ (2022) zeigt, wie der „Rosa Winkel“ im Nachkriegsdeutschland in Verbindung mit dem Schriftband „Schwule gegen Unterdrückung und Faschismus“ zum Zeichen gegen Homophobie und gegen das Vergessen der Gräueltaten des Nationalsozialismus eingesetzt wurde. Kontextualisiert durch die Abbildung weiterer Zeitdokumente (wie beispielsweise dem Foto der Banneraufschrift „Wer die Verbrechen an Homosexuellen totschweigt, billigt sie letztendlich“) und assoziativ hinzugefügtem Bild- und Textmaterial, ergibt sich ein reiches Zusammenspiel an Verweisen und Bezügen, die sowohl zum Nachdenken als auch zum weiteren Nachforschen anregen.

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.
> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP




naturafit

Wellnesswochenende im Martelltal

Nach zwei Jahren Covid bedingter Zwangspause organisierte das Dekanatsteam der kfb Meran Passeier wiederum ein Wellnesswochenende im November. 32 Frauen folgten der Einladung und fuhren am Freitag um 14 Uhr ins Martelltal bis Maria in der Schmelz. Gar einige hatten am Vortag und am Vormittag des Abreisetages noch vieles in der Familie vorzubereiten und zu erledigen, bevor sie sich diesen Urlaub „leisten“ konnten. Einmal den Alltag hinter sich lassen, um neue Energien zu tanken, zwei Tage Zeit und Ruhe für sich, tun und lassen können, was einem gefällt, das sollte diese Auszeit für alle bringen. Im Bus stellte sich alsbald Urlaubsstimmung ein: sich wiedersehen, ein „Ratscherle“ miteinander, die eigene Umgebung verlassen, trägt eindeutig zur Steigerung des Wohlbefindens bei, gemäß Ernst Ferstl „Zeit, die wir uns nehmen, ist Zeit, die uns etwas gibt.“

Im Hotel Waldheim wurden wir mit einem Aperitif empfangen und schalteten bald ganz in den Entspannungsmodus um. Glücksforscher behaupten, dass auch nur eine ganz kurze Auszeit nicht nur ausgeglichener und glücklicher machen sollte, sondern auch leistungsfähiger im Alltag. Und das ist besonders in der heutigen von Krisen geschüttelten, angstbesetzten und stressfördernden Zeit, wichtig. Hin und wieder etwas für sich selbst und die eigene innere Balance zu tun wie etwa schwimmen,

Spaziergänge machen, in der Sauna schwitzen, gutes Essen in angenehmer Gesellschaft können sich dabei als hilfreich erweisen.

Am Samstag war eine geführte Wanderung in das Naturschutzgebiet Stilfser Joch angesagt wo so einiges über Fauna und Flora dieses abgelegenen Seitentales des Vinschgaus gesagt wurde. Am Abend sorgte nach einem üppigen 5-Gänge-Menü ein Preiswatten wieder dafür, dass die Verdauungsmüdigkeit verflog, und es zeigte sich, dass die Frauen in unserem Nationalsport Watten den Männern in nichts nachstehen.

Mit einer Liturgie zum Thema „Versammelt, um deine Nähe zu feiern“ endete der Sonntagvormittag. Die Texte und Lieder der Feier wiesen auf Gottes Nähe und sein bedingungsloses Ja zu uns Menschen hin. Am Ende der Andacht erhielten die Frauen einen „Gute Laune Roll-on-Stift“ mit ätherischen Ölen, den Angelika Laner während ihrer krankheitsbedingten Ruhepause für alle vorbereitet hatte. Vielleicht erinnert der Duft zu Hause an dieses Wochenende.

Am Nachmittag gab es im Kräuterschlössl in Goldrain eine Führung und anschließend ging es mit dem Bus wieder heimwärts.

Mit einem Dank und den Worten von Augustinus „Die Seele nährt sich von dem, woran sie sich erfreut“ verabschiedete Monika von Pförtl, die Dekanatsvorsitzende, alle Frauen.

Eva Lanthaler



AVS



- So. 15.01.** Familienwanderung mit Patrizia und Rudi Karbacher
- So. 15.01.** Skitour mit Andreas Sanin
- Sa-So, 28.-29.01.** Skitourenwochenende mit Andi Sanin und Matin Hiegelsperger

Weitere Informationen: www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



„Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam
gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen



MORTEC Tooor!

IHR SPEZIALIST FÜR:

GOLF LODGE

SCHIEBETORE

GARAGENTORE

UMZÄUNUNGEN

TORE UND ZÄUNE FÜRS LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

Kaltern/Caldaro (BZ)
Gewerbegebiet Gand, 11/Zona produttiva Ganda 11
T. 0471 96 25 10 info@mortec.it www.mortec.it

Ihr Verkaufsberater im Burggrafenamt
Patrick Pfitscher, Tel. 345 3544268

Aktiv Hilfe für Kinder EO

Der kommende Winter kann für einen großen Teil der Menschen in der Ukraine lebensbedrohlich werden.

Aktiv Hilfe für Kinder EO hat wieder einen Lkw mit über 12 Tonnen Grundnahrungsmittel und sonstigen Hilfsgütern nach Szczecińska in Polen verschickt, dort wird neu umgeladen und dann geht es weiter in die Ukraine zu den bedürftigen Familien.

Die Lebensmittel wurden von der Südtirol Sparkassenstiftung finanziert.

Weiteres wurden auch mehrere hunderte ausgesuchte Pakete mit Kleidern, die die Gruppe um Frau Mair Barbara in Antholz Niedertal gesammelt hat, dazu geladen.

Der Transport wurde von der internationalen Hilfsorganisation „Osteuropahilfe“ mit Hauptsitz in der Schweiz unterstützt und übernommen.

Osteuropahilfe ist eine der größten Organisationen, die Hilfe in die Ukraine bringt. Nur im Monat November konnte diese Organisation insgesamt über 50 LKW mit Hilfsgütern zu den Bedürftigen bringen. Aktiv Hilfe für Kinder EO vertritt für diese Organisation Italien.

Auch zwei Rettungswagen, die vom Deutschen Roten Kreuz mit Südtiroler Spendengeldern angekauft wurden, sollen in den nächsten Wochen in Ulm an die Organisation „OPEN e.V.“ übergeben werden, die die Fahrzeuge direkt in die Ukraine bringen. Dort sollen die Fahrzeuge in den Kriegsgebieten eingesetzt werden, wo sie die Verletzten in die umliegenden Krankenhäuser wie Otyrka, Kropyvnyzkyj und Kiew bringen werden.

Damit möchten wir unseren kleinen Beitrag mit den eingegangenen Spendengeldern leisten und die Menschen in der Ukraine nicht alleine lassen, so Aktiv Hilfe für Kinder EO.

Der nächste Hilfstransport im Frühjahr wird voraussichtlich nach Moldawien gehen. Moldawien ist neben der Ukraine das symbolische Schlachtfeld eines Wertekonflikts geworden. Russland übt großen Druck auf die Republik aus, deshalb benötigt dieses Land auch dringend Hilfe.

Im nächsten Jahr soll dort ein neuer Entwicklungszweig entstehen. Eine Art Berufsbildung mit offenen Werkstätten, wo den jungen Leuten die Herstellung von gesunden Grundnahrungsmitteln bildlich vorgezeigt werden soll.

Das ganze wird privat von dem Unternehmer Anatolie Sirbu der Firma „Asconi Winery“ finanziert. In der letzten Woche kamen daher eine Delegation und der Inhaber dieser Weinfirma aus Mol-



dawien nach Südtirol um Ideen zu sammeln. Sie haben Schulen und mehrere Betriebe und Bauernhöfe besucht, wo sie auch herzlich empfangen wurden und sind wieder mit reichlichen Ideen zurück nach Moldawien gefahren.

Im Frühjahr 2023 soll dort eine Art „Lebensmittel-Akademie“ entstehen, wo besonders den jungen Leuten eine bessere Lebensform und Ausbildung aufgezeigt werden soll.

Aktiv Hilfe für Kinder EO wird dieses neue Vorhaben unterstützen, weil es eine der effizientesten Maßnahmen für die Ausbildung von jungen Leuten ist und weil ein moldawischer Unternehmer das privat finanzieren möchte. Unser Deal mit der Firma Ascony als Sponsor ist dabei, dass wir dadurch die humanitären Projekte in diesem Land besser und schneller voranbringen und umsetzen können.

Aktiv Hilfe für Kinder EO möchte abschließend allen Gönnern und Unterstützern, eine gesegnete und besinnliche Weihnachtszeit wünschen!



Große Auswahl an Armbanduhren für Groß und Klein.
Silberschmuck zu exzellenten Preisen.
Reparaturen von Groß- und Kleinuhren aller Marken, sowie Gold-, Silber- und Schmuckreparaturen aller Art.



A. Zöschg
A. Zöschg
Rennweg 128
(Vinschgauer Tor)
39012 Meran
Tel. + Fax:
0473 - 231265



MÖBEL **PICHLER** MOBILI 

(+39) 0471 257 001 - info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com

Schule

Die Mittelschule "Carl Wolf" Meran

mit Landesschwerpunkt Musik

Kennst du deine Stärken? Möchtest du dein Wissen und deine Kompetenzen in einem bestimmten Bereich vertiefen?

Dann komm zu uns in die Mittelschule Carl Wolf, die den Landesschwerpunkt Musik und noch weitere fünf Schwerpunkte – Technik, Sport, Kunst, Sprachen und Naturkunde - anbietet!

Der Schwerpunkt Musik richtet sich an interessierte Schülerinnen und Schüler aus dem gesamten Bezirk Burggrafenamt. Dieses Angebot ist offen für alle, die Freude an der Musik haben und ihre Fähigkeiten und Neigungen in diesem Bereich ausbauen möchten, aber auch an all jene, die eine Ausbildung an einer Oberschule mit musikalischem Schwerpunkt anstreben.

Die Kernfächer sind für alle Schüler gleich, zusätzlich werden die Stärken und Interessen der Kinder in den jeweiligen Schwerpunkten im Rahmen der Wahlpflichtstunden und in zahlreichen fächerübergreifenden Projekten gefördert.

Die Grundschüler der Abschlussklassen des Schulsprengels besuchen im Januar unser Schulhaus und erhalten einen ersten Einblick in unseren bunten Schulalltag. Eine weitere Informationsmöglichkeit wird von den Lehrpersonen der Mittelschule als Abendveranstaltung am Donnerstag, 12. Jänner 2023 über digitale Medien angeboten. (siehe Homepage: ssp-meranstadt.it)



Neuer Pfarrkalender Obermais erschienen

Die Pfarrgemeinde Obermais gilt als eine der lebendigsten im Land. Zahlreiche Gemeindemitglieder engagieren sich in der Kirche und außerhalb davon. Dabei fällt auf, dass alle Generationen gleichermaßen beteiligt sind – von den ganz Kleinen bis zu den Ältesten zeigen alle Präsenz. Das drückt sich in vielen aktiven Gruppierungen aus, die sich in unterschiedlichen Bereichen betätigen. Ob es sich nun um Kleinkindergottesdienste, Seniorensingen, die Pfarrbibliothek oder die Gestaltung von Familiengottesdiensten handelt – Jung und Alt machen gerne mit. Der Pfarrgemeinderat hat diese Gruppen heuer zum Thema in seinem traditionellen Pfarrkalender gemacht. Insgesamt finden 24 aktive Gruppen im Kalender für das neue Jahr Platz.

Der Kalender ist im Pfarrhaus Obermais erhältlich oder bei der Kinder- und Christmette am 24. Dezember nachmittags und abends in der Kirche.

Die Kosten für den Kalender übernahm größtenteils die Raiffeisenkasse Meran, die sich bereits seit Jahren als verlässlicher Partner für die Pfarrgemeinde Obermais einsetzt.



Konditorei - Pasticceria
Theiner
Eisdiele - Gelateria

In unserem Geschäft finden Sie ausschließlich eigene Produkte

Große Auswahl an

- Panettone: Pistazien, Kastanien, Schoko, Schoko duo, Nuss, Cookies, Orangeat und Sultaninen, nur Sultaninen und leere.
- Teegebäck
- Früchtezelten und Bauernzelten
- Christstollen
- Silvester-Marzipanfiguren
- frischem Speiseeis und Halbgefrorenem
- Brotaufstrichkremen:
Theinella / Pistazien / weiße Schoko
- Torten und Gebäck ...

Meran Obermais

Apothekergasse 6/8

Tel. 0473 44 95 36

theiner@konditorei.it



Öffnungszeiten: mo-sa 7-19 Uhr

Goldener Sonntag: 9-17 Uhr

Heilig Abend: 7-13 Uhr

Silvester: 7-17:30 Uhr



■ Konzert

Weihnachten in der Kapuzinerkirche Meran

Uraufführung der Weihnachtsmesse „Warten und Hoffen“

Das Vokalensemble Amatè bringt am Christtag, den 25. Dezember um 10 Uhr in der Kapuzinerkirche von Meran unter der Leitung des Komponisten die Weihnachtsmesse „Warten und hoffen“ Op. 30 von Richard J. Sigmund.

Teile daraus wurden bereits 2019 zur Uraufführung gebracht. In diesem Jahr wird nun das gesamte Werk aufgeführt. Zudem wird ein neues „Ave Maria“ Op. 78 für Sopran und Frauenchor zur Uraufführung gebracht. Die Sänger werden von einem kleinen Streicherensemble und Orgel begleitet.

Als Solistin wirkt die bekannte Meraner Sopranistin Mirjam Gruber mit. Sie gehört zu den erfolgreichsten Sängerinnen des Landes und kann bereits auf eine sehr erfolgreiche Karriere als Konzert-, Opern- und Operettensängerin blicken. Im Frühjahr des Jahres hat sie den „Premio Zandonai“ gewonnen.

Es ist nicht alltäglich, dass geistliche Werke zur Uraufführung gebracht werden. Bereits im April dieses Jahres wurde in Vahrn, Algund und Schlanders das „Corona Requiem“ Op. 82 von Richard J. Sigmund mit großem Erfolg zur Uraufführung gebracht.

Bürger und Gäste sind herzlich eingeladen in der Kapuzinerkirche den Weihnachtsgottesdienst mit dem besonderen Höhepunkt einer musikalischen Uraufführung mitzufeiern.



Benefizkonzert der Musikschule Meran

In der Kapuzinerkirche wird am Mittwoch, 21. Dezember um 18 Uhr ein Benefizkonzert der Musikschule Meran aufgeführt.

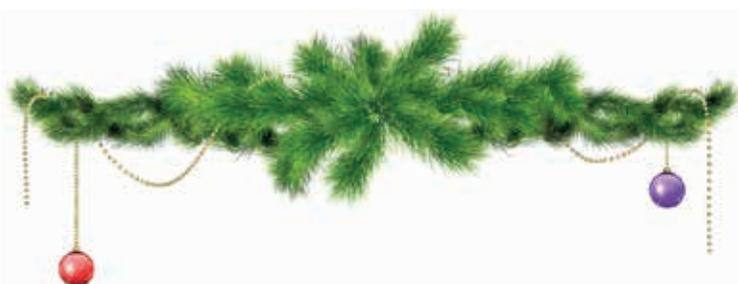
Dargeboten werden solistisch vorgetragene Instrumentalwerke, Werke für Kammermusik sowie Musik aus dem Vokalbereich. Verschiedene Singklassen, ein Streicherensemble sowie ein großes Blockflötenensemble werden am Konzert ebenso mitwirken.

Am Ende des Benefizkonzertes erklingen vor der Kapuzinerkirche fein vorgetragene Weihnachtsweisen, dargeboten von den Blechbläserenschülern der Musikschule Meran.

Auf dem Programm stehen unter anderem Werke von A. Corelli, G. Ph. Telemann, G. Faurè, G. San Martino, J. S. Bach, J. B. Vanhal.

Schüler und Lehrkräfte freuen sich auf ein zahlreiches Publikum.

Die freiwilligen Spenden kommen einem guten Zweck zugute.



Kirchsteiger

Alm 1945m

Liebe Gäste und Freunde!

Die Kirchsteigeralm ist eine Alm, wo Sie Sorgen und Stress vergessen und Ihre Seele baumeln lassen können.

Im Urlaub und auch sonst, ist es der Augenblick der zählt und hier bei uns gibt der Augenblick, die schönsten Panoramablicke frei.

Genießen Sie einfach ein paar Tage im schönen Wandergebiet Meran 2000 - mit Übernachtungsmöglichkeit.

Zita mit Team freuen sich auf Ihr Kommen.

SVP-Aktion: Brennholz für kalte Öfen

Mit den letzten fallenden Laubblättern klopft der Winter kräftig an die Türen der Meranerinnen und Meraner. Zwar mögen die Temperaturen fallen, doch die Strom- und Gasrechnungen steigen dafür umso höher an. Vor allem der diesjährige Winter wird für viele Bürger, Vereine und auch Betriebe zur „energetischen“ Herausforderung und sorgt für Kopfzerbrechen. Entsprechend werden Alternativen zur Erwärmung der eigenen vier Wände gesucht.

Wir, als Sozialausschuss der SVP-Meran, versuchen daher Einzelpersonen und Familien in finanziellen Engpässen zumindest geringfügig unter die Arme zu greifen, indem wir Brennholz zur Verfügung stellen. Natürlich setzt dies den Besitz und den Betrieb eines Holzofens voraus.

Im Gegensatz zum Angebot der Gemeinde Meran, bieten wir das Brennholz für Bedürftige sehr niederschwellig und ohne Hürden an.

Das Brennholz wird von Familie Schrötter, der Firma Ekla GmbH, freundlicherweise zur Verfügung gestellt und wird auf Anfrage im KiMM, in Untermais, am Freitag, 16.12.2022 verteilt.

Wie geht's?

Durch eine einfache Anfrage an die 0473 21 21 40 oder per E-Mail an reinhardbauermeran@gmail.com. Wir behalten uns das Recht vor, die Verteilung nach Kriterien der Notwendigkeit zu bewerten.

Reinhard Bauer Sozialausschuss SVP Meran



Konzertprogramm

IN DIEM NATIVITATIS CHRISTI

Franz Liszt

Von „Weihnachtsbaum“:

Ehemals

Carillons

Abendglocken

Ferruccio Busoni

Sonatina „In diem nativitatis Christi“

Keith Barnard

„To invoke healing Energy“

Domenico Scarlatti

Sonata Parma 14:30 (K. 513)

Bruce Adolphe

„Deck the Hall“

Corelli-Godowsky

Pastorale („Angelus“)

Anderson-Gentile

„Sleigh Ride“

Dieses Programm feiert nicht so sehr das Weihnachtsfest, sondern vielmehr die historische Erinnerung an seine Bedeutungen und Gefühle, mit einem ernsten, kultivierten, besinnlichen, aber auch festlichen Programm.

Das alljährliche Weihnachtsfest wird von Christen und Nichtchristen gleichermaßen als eine Zeit der Hoffnung, des Festes, der Geselligkeit und der Wiederentdeckung der verborgenen Faszination von Orten, Speisen und geliebten Gegenständen, die in einem besonderen Licht erstrahlen, erwartet. Eine Katharsis, bei der man,

wenn auch nur für kurze Zeit, Gedanken und Phantasien zulassen will, die sonst durch das Realitätsprinzip erstickt werden.

Diese Musik ist, von einigen Ausnahmen abgesehen, nicht „weihnachtlich“, sondern drückt den Geist von Weihnachten in seiner tiefsten und kathartischsten Form aus.

Weihnachten.

Allen Lesern DANKE! Danke für euer Vertrauen.
Danke dass wir uns um Eure Autos kümmern durften.

Wir wünschen allen ein frohes Fest!

Mercedes-Benz

Auto Erb, Max-Valier-Straße 6-8, 39012 Meran (BZ), Tel 0473 233 100, info@auto-erb.it,
www.autoerb.mercedes-benz.it



**KUPPELWIESER
RENE**

Tel. 335 67 58 010



Algund



Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM



A. Broglia-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung



**KARL
CHRISTANELL**
MALERMEISTER

Tel. 0473 222 819



**SPECHTENHAUSER
DANIEL**

Elektro- und Feuerungstechnik

Tel. 331 749 94 93



Kältetechnik
UNTERWEGER

335 - 5924 754

**Stecher
MALER**

Tel. 0473 447 354

**BÄCKEREI - PANIFICIO
TAUBER**

Tel. 0473 201 321

elektro Waibl
Service des Meisters Schreiner

*Wir wünschen unseren werten
Kunden frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Die Handwerker der Gemeinde Algund danken ihren Kunden für das Vertrauen und wünschen allen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches, neues Jahr!

Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Untermaiss

Anschließend an das Kirchenkonzert in der Untermaiser Pfarrkirche lud die Bürgerkapelle Untermaiss zur jährlichen Cäcilienfeier zum feierlichen Abschluss des musikalischen Jahres. Im Raiffeisensaal des KIMM waren neben den Musikantinnen und Musikanten mit ihren Partnern auch zahlreiche Ehrengäste, Helfer und Gönner der Bürgerkapelle geladen. Besonders soll die Unterstützung der Raiffeisenkasse Meran und der Laurin-Stiftung hervorgehoben werden, welche durch Obmann Herbert von Leon sowie Walter Stirner vertreten waren. Im gemütlichen Ambiente wurde ein köstliches Abendessen serviert, an dessen Anschluss ein unterhaltsamer Jahresrückblick in Form einer Diashow gezeigt wurde. Der Höhepunkt des Abends war die Übereichung der Ehrenabzeichen in Bronze, Silber und

Gold für die langjährige aktive Mitgliedschaft der Musikanten, übergeben von Albert Zerzer, Obmannstellvertreter des VSM Bezirks Meran. Für die 15-jährige Mitgliedschaft wurde Daniel Kopp geehrt, für 25 Jahre Obmann Florian Rainer und Stefan Erb. Für 40 Jahre aktives, musikalisches Mitgestalten wurden Kapellmeister Markus Müller und Joachim Unterholzner geehrt, und das Ehrenabzeichen in Gold für beeindruckende 50 Jahre erhielt Hubert Müller.

Abgerundet wurde der Abend - für eine Bürgerkapelle passend - durch musikalischer Umrahmung, zu der noch das ein oder andere Tanzbein geschwungen wurde, bis man den gemeinsamen Abend ausklingen ließ.



Adventskonzert der Jugendkapelle Untermaiss und Sinich/Freiberg

Am Freitag, den 2. Dezember, lud der Jugenddienst Meran in die St. Valentin Kirche zu einem besonderen Adventskonzert. Es spielte ein Blechquartett, bestehend aus Untermaiser und Sinicher Musikanten, sowie gemeinsam die Jugendkapelle von Untermaiss und Sinich/Freiberg. Kapellmeister Michael Stürz führte die Jungmusikanten gekonnt durch die Stücke „All Creatures of our God and King“ von Mike Sutherland, „The Music of the Night“ aus dem Film „Phantom der Oper“ und „Shallow“ aus dem Film „A Star is born“. Das Konzert wurde mit vorgetragenen Texten umrahmt, welche den Zusammenhalt und gegenseitigen Respekt thematisierten. Nach dem Konzert gab es bei Glühmix und Keksen noch die Gelegenheit den Abend gemütlich ausklingen zu lassen. Ein besonderer Dank gilt dem Jugenddienst Meran für die Organisation des Abends.

Bist auch du von Untermaiss und spielst ein Instrument? Dann melde dich bei unseren Jugendleiterinnen und werde Teil unserer Jugendkapelle. Sonja Kopp, 338 702 8301, E-Mail: jugend@bku.it



Betone Deine Schönheit und lass Dich begeistern von den faszinierenden, innovativen und trotzdem natürlichen Techniken des

PERMANENT MAKE-UP!
LIPPEN - LIDSTRICH - AUGENBRAUEN

K
Karin Kleindienst
permanent make up artist



DIE BEAUTY SCHMIEDE
— since 2019 —

KARIN KLEINDIENST:
T +39 392 304 6252
SCHÖNHEITSPFLEGERIN
& MAKE-UP ARTIST

Melde Dich
zum Beratungs-
gespräch!



BIETE ARBEIT

Das **Kimm** Meran sucht: Hausmeister oder Haus-Techniker (m/w)

Ihre Aufgaben:

- Ansprechpartner für Mitarbeiter und Kunden des KIMM in allen organisatorischen, technischen und infrastrukturellen Angelegenheiten.
- Durchführung von Hausmeisterdiensten und immobilienbezogenen Tätigkeiten.
- Reinigung und Pflege der Räumlichkeiten.
- Überwachung der Ordnung und des einwandfreien Gesamtzustandes, sowie Kontrolle von Gebäuden, Räumlichkeiten und technischen Anlagen.
- Reparatur-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an technischen Anlagen und Gebäuden bzw. Koordination der Fremdfirmen.
- Durchführung von Winterdienst sowie Reinigung und Pflege der Außenanlagen.

Unsere Erwartungen an Sie:

- abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen Beruf, wie Elektro-, Heizungs-, Lüftungs-, Klima- oder Sanitärtechnik, Schlosser, Schreiner oder Maler ist von Vorteil.
- Mehrjährige Berufserfahrung, ausgeprägter technischer Sachverstand und handwerkliches Geschick.
- Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein.
- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten.
- Gute Deutsch- und Italienischkenntnisse.
- Führerschein Klasse B.
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn und Feiertage) – Bereitschaftsdienste.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie. Eine eigene, großzügige Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it.

Oliver Schrott
Präsident des Maiser Vereinshaus Vereins



Katis Gartengestaltung sucht fleißigen Landschaftsgärtner (m/w) oder auch einen Quereinsteiger mit Erfahrung auf dem Bau.

Wir bieten:

- Familiäres Betriebsklima
- Junges und motiviertes Team
- Abwechslungsreiche Arbeit wie Pflege & Schnitt, Anlegen von Gärten und Schwimmteichen sowie Holzarbeiten
- Leistungsgerechte Entlohnung
- Jahresstelle

Dein Profil:

- Zuverlässig
- Teamfähig
- Freude am Umgang mit Menschen und Pflanzen
- Motivation und Leistungsbereitschaft
- Führerschein B
- Verantwortungsbewusstsein

**Einer wie du zeigt der Theorie,
was Praxis ist!**

Wir freuen uns auf dich!
Katis Gartengestaltung mit Team
Tel.: 0473 861460

- Privathaushalt in Obermais sucht kreativen Koch (m/w) in Teilzeit von Mo-Fr, (Jahresstelle). Zubereitung Frühstück, Mittag- und Abendessen.
..... Tel. 0473-670514
- Ab 1. April 2023 suchen wir für unser Bed and Breakfast/ Agriturismo in Kuens ein Zimmermädchen für 6 Tage pro Woche für je 3 Stunden am Vormittag. Sonntags frei.
..... Tel. 333-4421062

Flotte Frühstücksfee (M/W/D) mit guter Laune aufgepasst: Wir suchen Verstärkung für unser zentrales, kleines ***Hotel in Untermais. Klingt gut? Melde Dich gerne telefonisch, Zeiten und Tage machen wir uns dann aus, eventuell auch nur zur Aushilfe. Wir freuen uns Dich kennen zu lernen! Abends zwischendurch an der Bar aushelfen? Bei Interesse gerne melden.
..... Tel. 338-4922727

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Ausgelernte Kosmetikerin wird in St. Leonhard gesucht.
..... Tel. 340-4963004
- Suche für meine 9-jährige Tochter jemanden, der ihr das Nähen an der Nähmaschine beibringen und sie bei kleinen Nähprojekten unterstützen kann.
..... Tel. 333-3993748
- Suche einheimische Mithilfe für die Reinigung von Ferienwohnungen auf dem Bauernhof - ab März, für samstags in Meran.
..... Tel. 335-6133866
- Suche einheimisches Kindermädchen oder rüstige Oma oder zuverlässige Person für ein, oft auch zwei Kinder in Meran.
..... Tel. 338-2621054
- Wir suchen für die Sommerferien ein liebevolles, unternehmungslustiges Kindermädchen/Hausdame für unsere Mädchen 7 & 9 Jahre. Gerne mit pädagogischem Hintergrund. Alternativ auch gerne eine Mami, die unsere Mädels mit betreuen könnte. MO-FR, Uhrzeiten und Wochen zu vereinbaren.
..... Tel. 338-4922727



Verkäufer/in Vitaplus Meran

Vollzeit/Teilzeit

Der Umgang mit den KundInnen eines Sanitätshauses bereitet Ihnen Freude und die Tätigkeit im Gesundheitsbereich interessiert Sie. Idealerweise haben Sie Erfahrung im Detailverkauf, sind kontaktfreudig, fit am Computer und beherrschen beide Landessprachen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:
job@ladurner.com

LADURNER HOSPITALIA GMBH – Meran

Im Dezember:

STEAK WOCHEN

patriarch
cafe restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16

Spezialitätenwochen unter www.patriarch.it

Kleinanzeiger

- Für die kommende Saison 2023 suchen wir ab April deutschsprachiges Zimmermädchen-Frühstückhilfe in Dorf Tirol.
..... Tel. 338-8657539

FAHRZEUGE

- Verkauft vier Winterreifen „Nokian“ 205/55R/16/ 91H samt Eisenfelgen für Ford C-Max oder Ford Focus für € 100,00.
..... Tel. 347-2607968
- Suche Piaggio, Ciao, Bravo, Vespa, auch reparaturbedürftig.
..... Tel. 347-8533660

IMMOBILIEN

- Obstwiese in Rabland mit Hagelnetz ca. 2.500 m² zu verkaufen.
..... Tel. 0473-234194

SUCHE ARBEIT

- Ich biete Reparaturarbeiten in Haus, Park und Garten an; kleinere Umbauarbeiten und Fahrten.
..... Tel. 329-0673964
- Suche ab kommender Saison Arbeit in Gastgewerbe als Bedienung, dreimal wöchentlich.
..... Tel. 329-1631585
- Ich bin auf der Suche einer neuen Arbeitsstelle in Teilzeit. Am liebsten von Montag bis Freitag. Gerne auch etwas Neues zum Anlernen, ideal wäre Lana oder Umgebung.
..... Tel. 338-9387065
- Suche eine Arbeitsstelle als Frühstücksbedienung in Meran oder Umgebung. Habe bereits Erfahrung.
..... Tel. 320-0824113
- Badante sucht Arbeit in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 351-7440081
- Salve, cerco lavoro preferibilmente come secondo/aiuto cuoco. Mi chiamo Usha, abito a Merano, possiedo la patente B e sono automunita. Ho lavorato fino a poco fa in un Hotel come aiuto cuoco e precedentemente come cuoco presso una filiale che prepara principalmente colazione e snack. Ho tante altre esperienze in diversi campi e sarò felice di condividere il mio curriculum in caso di interesse.
..... Tel. 389-8496753

TIERE

- Zwei Meerschweinchen, zwei Jahre alt mit Käfig und sonstigem Zubehör zu verschenken.
..... Tel. 320-0399246

UNTERRICHT

- Erteile Gitarrenunterricht.
..... Tel. 334-7572051

VERSCHIEDENES

- Die Ortsgruppe der Bäuerinnen von Dorf Tirol sucht für die Wassergymnastik ab Jänner in Meran immer freitags von 20 bis 21 Uhr noch einen geeigneten Trainer (m/w).
..... Tel. 334-8225714
- Pensionistin sucht reiseleidige Gruppe für Kultur- und Aktivreisen. Auch eine seriöse Reisebegleitung wäre möglich.
..... Tel. 388-9986440
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

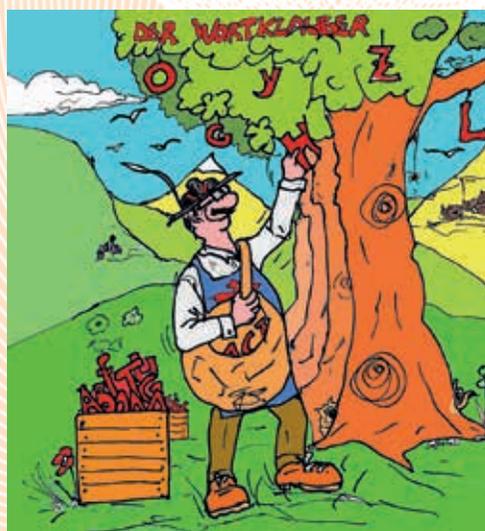
ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische Familie sucht dringend eine 4-Zimmerwohnung in ruhiger Lage in Meran.
..... Tel. 331-3547380
- Suche dringend Ferienwohnung im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 333-7498207
- Einheimische Frau mit unbefristetem Arbeitsvertrag sucht kleine Wohnung zu mieten, gerne mit Parkmöglichkeit.
..... Tel. 345-0376225
- Fixangestellter mit besten Referenzen sucht ab 1. März 2023 Wohnung (2 Zimmer + Küche) in sehr ruhiger Lage in Meran zu mieten. Bitte vormittags zu Bürozeiten anrufen.
..... Tel. 0473-250139
- Eine Familie (3 Erwachsene und 3 Katzen) sucht für die Wintermonate Jänner-März 2023 eine sonnige, eingerichtete Wohnung in Obermais zu mieten.
..... Tel. 327-0262728
- Monokal oder kleine Wohnung in Meran gesucht.
..... Tel. 327-1856016
- Suche 1-1/2 bis 2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung zu mieten.
..... Tel. 351-7440081

ZU VERKAUFEN

- Gebrauchte Garderobe, abgebaut, aus dunklem Holz mit dazugehörigem Spiegel, Maße ca. 200 x 100 cm, für € 10,00 an Selbstabholer zu verkaufen.
..... Tel. 0473-230446
- Eine große „Goaßl“, ein Holzkreuz, ein Brotrahmen, eine Schnitzelbank und kleinere und größere Bilder zu verkaufen.
..... Tel. 329-4699909
- Altes, funktionstüchtiges Spinnrad, Tischbohrmaschine, Gehrungssäge, verschiedene Mineralien mit Schrank zu verkaufen.
..... Tel. 329-9652300
- Abito da sposa usato „Atelier Emé“, estivo, taglia 44/46, altezza della sposa 1,75 cm + 7 cm di tacchi, prezzo € 1.000,00 trattabili.
..... Tel. 345-0985399
- Guterhaltener Bürostuhl für € 50,00; schwarze Handyhülle neu für „Huawei Y6 2019“ für € 5,00 zu verkaufen.
..... Tel. 346-0386041
- Verkauft „Singer“ Nähmaschine der 60er Jahre, versenkbar in Möbel aus lackiertem Holz mit Zubehör, in bestem Zustand, Preis verhandelbar; weiße Holzkredenz mit Vitrine, Originalgriffe der 50er Jahre, gut erhalten, passend für Vintage- oder Landhauseinrichtung, für € 50,00.
..... Tel. 347-1083009
- Vier Stühle und einen runden Tisch aus Holz, venezianischer Stil, mit Kunstleder überzogen und genietet für € 150,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-2607968
- Eisenbahnmodelle im Maßstab H0 1:87 in sehr gutem Zustand günstig abzugeben.
..... Tel. 348-5100650
- Walnüsse für € 6,50 pro Kilo zu verkaufen.
..... Tel. 351-5279281
- Rundes Fenster mit 4 gelben Butzenscheiben integriert, Durchmesser 106 cm für € 100,00 und neue Freizeitschlittschuhe Größe 33-36 für € 20,00 in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 370-3041466
- Neuer, rote Boxsack 15 kg, für Jugendliche geeignet mit dazugehörigen Schutzhandschuhen für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 392-8555744

Fortsetzung Seite 24



**Ich klaube auch
noch weiter:
5 Jahre bedingt.
Höchstens!**

*meint der
Maiser Wortklauber.*

- Kinderwagen (Komplettpaket, Marke „X-Lander“, Farbe Hellgrün / Grau, überaus geländetauglich, sehr stabil, inkl. Wintersack) mit passender Auto-Babyschale (Marke „Römer“, Farbe blau, inkl. Wintersack) für € 250,00 zu verkaufen. Alles sehr gut erhalten. Kontakt nur per Whatsapp. WhatsApp: 347-9100128
- Bereits abgebauter „Pertinger“ Holzherd zu verkaufen. Tel. 333-3993748
- Große, antike Kredenz, Historismus-Stil mit sehr schönem Schnitzwerk im Jugendstil in Nussbaum, Breite 172, Höhe 215, Tiefe 74, € 1.100,00 VB zu verkaufen. Tel. 334-7572051
- Modischer Damen-Trainingsanzug Marke „Australian“, Größe 46, kaum getragen, für € 20,00 zu verkaufen. Tel. 335-6832217
- Hausgemachte Säfte (Holunder, Himbeere, Johannisbeere) zu verkaufen. Tel. 347-8106694
- Graues Sofa 200 × 94 × 80 cm mit integriertem Bettkasten und ausfaltbar zur Schlaffunktion, für € 350,00 zu verkaufen, in Algund. Tel. 393-8422259

■ Elektrischer Heizkörper zu verkaufen. Tel. 348-0867424

ZU VERMIETEN

- Schöne, neue möblierte 2-Zimmerwohnung mit Balkon, Keller und Garage im Burggrafenamt zu vermieten. Tel. 331-8044498
- Kleine Garage ab Jänner 2023 im Zentrum von Untermais - Markthallengasse 5 (Nähe Matteottistraße) zu vermieten. Tel. 338-1958637
- Es wird eine helle, ruhige, charmante 3-Zimmerwohnung in Marling Oberdorf vermietet. Preis € 850,00 pro Monat zuzüglich ca. € 40,00 pro Monat Kondominiumsspesen. Kontaktaufnahme bitte über WhatsApp. WhatsApp: 348-5638594
- Garage in Obermais gegenüber St. Anna Klinik ab sofort zu vermieten. Tel. 335-275108
- Großraumbüro 127 m² in Meran, Maia Center Gampenstraße, sofortbeziehbar, zu vermieten. Tel. 335-7581683

- Kleine, sonnige, helle 2-Zimmerwohnung in Riffian an ortsansässige Person zu vermieten. Tel. 339-4352267
- Garage im Zentrum von Meran in der Petrarcastraße (Nähe Kreuzung Piavestraße) zu vermieten. Tel. 340-7988085
- Vermiete eine möblierte 2-Zimmerwohnung in Meran: 1 Schlafzimmer, 1 Wohnküche, Gemeinschaftsgarten, großer Balkon, 1 kleiner Gang, Bad mit Dusche und Fenster an Personen mit fixem Arbeitsvertrag. Tel. 344-2093667

ZU VERSCHENKEN

- Weiße Damen Schlittschuhe, Größe 38 zu verschenken. Tel. 329-0904140
- Grüne Plastik-Sandkiste in Schildkrötenform mit der passenden Abdeckung kostenlos abzugeben. Tel. 335-7627779
- Diverse Bücher zu verschenken. Tel. 335-8308516

Kimm kultur in meran mais
Traumhaft für Ihre Hochzeit

Kimm kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

Kimm kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest



**Sommer-
Betreuer (m/w)
2023
gesucht**

Infos und Bewerbung
vom 01.12.2022
bis 12.01.2023 an
silvia@jugenddienstmeran.it



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 14.12.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 15.12.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 16.12.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 17.12.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 18.12.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 19.12.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 20.12.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 21.12.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 22.12.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 23.12.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 24.12.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 25.12.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 26.12.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 27.12.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 28.12.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 29.12.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 30.12.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 31.12.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 01.01.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 02.01.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 03.01.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 04.01.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 05.01.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 06.01.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 07.01.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 08.01.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 09.01.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 10.01.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 11.01.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 12.12.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 13.12.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 14.12.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apothen

Erfolgreicher „Benefiz-Suppensonntag“

Die Ortsgruppe Untermais der SVP Meran lud am ersten Adventssonntag zum „Benefiz-Suppensonntag“ ein. Zahlreiche Untermaiserinnen und Untermaiser sind der Einladung gefolgt und konnten einen geselligen Vormittag in den Jugendräumen im KiMM verbringen.

Bei der Aktion wurden 430,00 € an freiwilligen Spenden gesammelt. In Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst wird diese Summe dem Tageszentrum Plus zugutekommen.

Ein großes Dankeschön allen Besucherinnen und Besuchern sowie dem Jugenddienst für die Bereitstellung der Räumlichkeiten.



LEICHT_FRISCH _VITAL...

...und erfolgreich!

Daniel Grassl

Historischer Triumph
für den Meraner Eiskunstläufer
Daniel Grassl
im ISU Grand-Prix in Sheffield 2022.

nägele
Getränkemarkt

NÄGELE GETRÄNKEMARKT - ALGUND
ist stolzer Partner von Daniel Grassl

www.naegele.it

Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest



Bar Cortina
Romstr. 126/c
Tel. 349-44 12 196

Maria und Richard
wünschen allen Freunden
eine besinnliche Weihnacht
und ein erfolgreiches,
neues Jahr



Obst & Gemüse
Maximilian Pichler
Dantestraße 12
Tel. 377 1239022



Frohe Weihnachten



Schützenkompanie
Untermaier

Die Schützenkompanie
Blasius Trogmann
Untermaier wünscht
allen Mitgliedern, Freunden
und Gönnern
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.



Bar Palma
der gemütliche
Treffpunkt in
Obermais

Elena und Team
wünschen ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes,
neues Jahr



BAR CAFE
Madison



Gottlieb & Team
wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr



Die Bar Monopol
wünscht allen Kunden

frohe Weihnacht
und ein gutes,
neues Jahr!



Untermaier Zeitungsladelle



wünscht eine
gesegnete
Weihnachtszeit
und ein
erfolgreiches
neues Jahr 2023



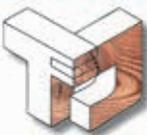
MARTIN
UNTERTURNER
Fliesen, Mosaik, Marmorleger

Wir wünschen ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gutes, neues Jahr!



ZIMMEREI THÖNI KG

des Thöni Johann & Co



Frohe Weihnacht
und ein gutes,
neues Jahr!

Das echte Ultner Massivholzhaus



Bar Hagen

Meran
Untermais

NEUE
FÜHRUNG

Montag - Samstag
07:00 - 01:00 Uhr
Sonntag Ruhetag

Auf Ihr Kommen freut sich
Herbert und das Hagen Team



Gamper
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO

weihnachtsfest und ein gesundes, neues Jahr!

Elektrofachmarkt
FONTANA
VGmbH



*Ich wünsche
allen meinen Kunden
frohe Weihnachten und
ein glückliches neues Jahr.*

LUIS FONTANA
Untermais - Konstraße 218
Tel. 0473 +91 079

Almberger Roland
Montagetischler - Holzböden



*Ich bedanke mich bei meinen Kunden und
wünsche frohe Weihnachten!*

Oberverdins 4, Schenna, 335-7030814 | roland.almberger@rolmail.net



wünscht ein
frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes,
neues Jahr!

**ZIMMEREI
PARIS
HOLZBAU**



Manfred & Uwe Cainelli
Steinmetz - Steinbildhauer

Grabsteine
Sanierung alter Grabsteine
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Schmiedeeisen



Pfarrgasse 27 - 39012 Meran
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255

Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und
einen guten Start
ins neue Jahr!

 **HOTEL
KOLPING**
BISTRO meran

IMMOBILIEN
ROHRER

Ein frohes Weihnachtsfest
und die besten Wünsche
zum neuen Jahr!

Rohrer Immobilien GmbH
Maria-Trost-Str. 1/d
I-39012 Meran
Tel.: 0473 239552
www.rohrer-immobilien.it

Team Staschitz
wünscht allen
Frohe Weihnachten



Foto Elektro Staschitz
Dantestr. 1 - 39012 Meran - 347 55 13 614
www.fotostaschitz.it - info@fotostaschitz.it



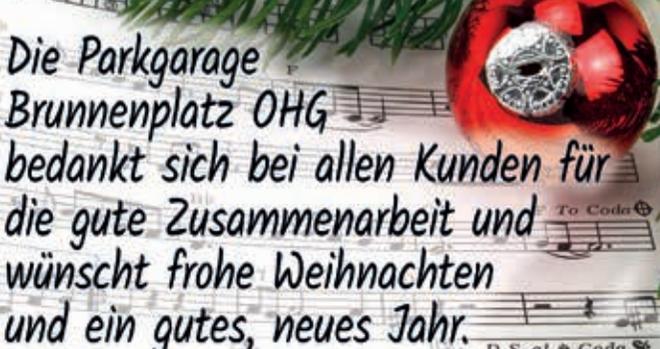
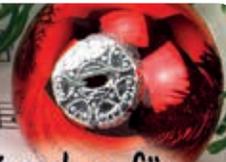
**Carl
Charly**



Frohe Weihnachten und
ein gesundes, neues Jahr
Garden Center Gasser



Die Parkgarage
Brunnenplatz OHG
bedankt sich bei allen Kunden für
die gute Zusammenarbeit und
wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr.



To Coda
D.S. al Coda

Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen  

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

*Wir wünschen ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und ein perfektes 2023!*

UNIVERSALbau 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH
Sinichbachstraße 10 | 39012 Meran

Tel. + Fax 0473 239 805
www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044 | Danilo 348 4 503 224

Ein frohes Fest und alles Gute!



SALA! Schuh seit 1892
dal 1892 calzature

STAFFLER *Fröhliche
Weihnachten*



*... und ein sportliches,
gesundes Jahr 2023*



K
KERSCH
TRANSPORTE - KRANARBEITEN

*Wir wünschen alle
und ein erfolgreiches*

EP: HOWA Algund ElectronicPartner

*Wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gesundes, neues Jahr!*



Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre



*... ein frohes Fest
und ein tolles 2023!*

**BAUUNTERNEHMEN
GEORG**

wünscht frohe Weihnachten




RUNGGALDIER
MANUFATUR

Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

nachtsfest und ein gesundes, neues Jahr!



bar Piccolo
AN DER MARLINGER BRÜCKE

Hier trifft man sich!

Offnungszeiten
Orari d'apertura:
Mo-Fr/Lu-Ve 6.30 - 23.00
Sa 6.30 - 14.00



BAUUNTERNEHMEN
IMPRESA COSTRUZIONI



EDILMAIA BAU

39012 MERANO
Sinichbachstr. 10
Via Rio Sinigo 10
edilmaia@dnnet.it

Tel. 0473 23 98 05
Andreas 347 891 00 44
348 450 32 24



HBAUMER
ITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI GRU

*en frohe Weihnachten
reiches, neues Jahr*



**sarnThaler
blattGold**

in Meran/Obermais

*wünscht allen Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes, neues Jahr!*

Holznere&f GmbH

Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und ein gesegnetes
neues Jahr



**ERNEHMEN
REITERER**

*he Weihnachten
und ein gutes,
neues Jahr!*



SPARER Gerüste

WIR SIND FÜR IHR
BAUVORHABEN GERÜSTET

UNTERRAINERSTRASSE 60 | I - 39057 EPPAN (BZ)
TEL. +39 0471 637025 | INFO@SPARER-BZ.IT



A. HALLER
RAUMFACHGESCHÄFT
ARREDATORE PER INTERNI

*wünscht allen Kunden
frohe Weihnachten
und ein gesundes, neues Jahr!*



RUNGGALDIER
TRACHT & TRADITION

Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Vigil Untermals**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:
Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 6:30 Uhr Rorate (im Advent)
Di | Do | Fr um 7 Uhr (ab 27.12.)
Sonn- und feiertags um 8 und 10

Freitag, 16. Dezember

6.30 Uhr Kinder-Rorate, anschl. Frühstück für Kinder

Sonntag, 18. Dezember – 4. Adventssonntag

8.00 Uhr Rorate

10.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 23. Dezember

6.30 Uhr Kinder-Rorate, anschl. Frühstück für Kinder

Samstag, 24. Dezember – Hl. Abend

6.30 Uhr Rorate

16.00 Uhr Kindermesse

23.00 Uhr Christmette

Kirchenchor: Messe von Alfred Hochedlinger
„Ein Leuchten lag über der Welt“

Sonntag, 25. Dezember – Christtag

8.00 Uhr Festgottesdienst

Kirchenchor: „Messe brève“ in C von Charles Gounod mit Männerchor und Orgel Weihnachtslieder

10.00 Uhr Festgottesdienst

Kirchenchor: Pastoralmesse in G von Karl Kemper mit Orgel und Orchester Transeamus usque Bethlehem, arr. von J. Schnabel | Stille Nacht

Montag, 26. Dezember – Hl. Stephanus

8.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst in St. Valentin

Kirchenchor: Weihnachtslieder

Dienstag, 27. Dezember

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 29. Dezember

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 30. Dezember

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 31. Dezember – Silvester

18.00 Uhr Dankgottesdienst, mitgestaltet vom

Männerchor mit weihnachtlichen Liedern.

Sonntag, 1. Jänner – Hochfest der Gottesmutter Maria

8.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Festgottesdienst

Kirchenchor: Messe brève in C von Charles Gounod mit Orgel

Dienstag, 3. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 5. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 6. Jänner – Erscheinung des Herrn

8.00 Gottesdienst

10.00 Festgottesdienst mit den Sternsängern

Kirchenchor: Pastoralmesse in G von Karl Kemper mit Orgel und Orchester | Transeamus usque Bethlehem, arr. von J. Schnabel

Sonntag, 8. Jänner – Taufe Jesu

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 10. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 12. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Kirchenchor: Orgel:
Leonardo Carrieri |
Leitung Männerchor:

Stefan Pur | Gesamtleitung: Julia Perkmann



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Freitag, 16. Dezember

20.00 Uhr Gemeindekino im Pfarrhaus
„Green Book“

Samstag, 17. Dezember

11.00 Uhr Gemeindekino im Pfarrhaus
„Der kleine Lord“

Sonntag, 18. Dezember – 4. Advent

10.00 Uhr Musikgottesdienst

Mittwoch, 21. Dezember

15.00 Uhr Erzählcafé

Samstag, 24. Dezember - Heilig Abend

17.00 Uhr Christvesper in der Christuskirche

Sonntag, 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag

10.00 Uhr festlicher Weihnachtsgottesdienst

Montag, 26. Dezember – 2. Weihnachtsfeiertag

kein Gottesdienst in Meran

17.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst in der

Evang. Kapelle in Suldén

Samstag, 31. Dezember – Silvester

17.00 Uhr Festlicher Gottesdienst zum Jahresabschluss mit Abendmahl

Sonntag, 1. Januar 2023

kein Gottesdienst

Sonntag, 8. Januar

kein Gottesdienst

Hinweis:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst



**Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr
Gäste sind herzlich willkommen



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pater Peter Kocevar, Mo|Mi|Fr 9-11:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Donnerstag, 15. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Gaulsänger)

Samstag, 17. Dezember

17.00 Uhr: Feier der Versöhnung im Advent – Bußgottesdienst (dt. u. ital.)

Sonntag, 18. Dezember – 4. Adventssonntag

9.00 Uhr: Vorstellungsgottesdienst der Erstkommunionkinder (Jugendchor Prisma)

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Donnerstag, 22. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Jugendkapelle)

Samstag, 24. Dezember – Heiliger Abend

17.00 Uhr: Kindermesse (KIGO – Jugendchor)

22.00 Uhr: Christmette (dt. u. ital. – zweisprachiger Chor)

Sonntag, 25. Dezember - Christtag

9.00 Uhr: Festgottesdienst (Familienchor)

10.00 Uhr: Pfarrstube

Montag, 26. Dezember - Stephanstag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Segnung von Weihrauch, Kreide, Wasser und Salz (musikal. Gestaltung) - Opfersammlung zugunsten der

Sternsingeraktion 2023

10.00 Uhr: Pfarrstube

Samstag, 31. Dezember – Silvester

17.00 Uhr: Jahresabschlussmesse (dt. u. ital.)

Sonntag, 1. Jänner - Neujahr

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube

Freitag, 6. Jänner – Hl. Drei Könige

9.00 Uhr: Festgottesdienst mit Opfersammlung

zugunsten der Sternsingeraktion 2023

10.00 Uhr: Pfarrstube

Samstag, 7. Jänner

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 8. Jänner

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Wir laden dich mit deinen Eltern, Geschwistern, Großeltern und Freunden ganz herzlich zur

Kindermesse am Sa. 24.12. um 17 Uhr in unsere

Pfarrkirche ein. Bei diesem Gottesdienst könnt ihr

das Friedenslicht aus Betlehem mit einer Laterne

nach Hause tragen.

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher
Wir wünschen Ihnen allen und Ihren Familien ein besinnliches, ruhiges und gesegnetes Weihnachtsfest.

seit 1910

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Samstag, 17. Dezember

18.00 Uhr: Rorate-Jugend-Gottesdienst Musik.

Gestaltung: Jugendkapelle Gratsch

Sonntag, 18. Dezember – 4. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe Musik. Gestaltung:

Bläser der der Musikkapelle Platt

Montag, 19. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Buß- und Versöhnungsfeier

Mittwoch, 21. Dezember

6.30 Uhr: Rorate-Messe Musik. Gestaltung:

Stadtmusikkapelle Meran

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

Samstag, 24. Dezember – Hl. Abend

16.00 Uhr: Kindermette als Wortgottesdienst Musik.

Gestaltung: Kinderchor + Jugendchor Prisma

23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrge-

meinde Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

Sonntag, 25. Dezember – Fest der Geburt des Herrn

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde Musik.

Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 26. Dezember - Hl. Stephanus Fest der Heiligen Familie

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Inhaltliche Gestaltung: Sternsinger

11.00 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 27. Dezember – Fest des Hl. Johannes Evg.

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Johannesweinsegnung

Samstag, 31. Dezember - Hl. Silvester, Papst

18.00 Uhr: Jahresabschluss-Gottesdienst

(Eucharistiefeier)

Sonntag, 1. Jänner - Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 5. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von Weih-

rauch, Salz, Wasser und Kreide

Freitag, 6. Jänner - Erscheinung des Herrn –

Heilige Drei Könige

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe Inhaltliche Gestaltung:

Sternsinger

Rorate im Advent, samstags um 18 Uhr und

mittwochs (14. + 21. Dezember) um 6.30 Uhr, mit-

gestaltet von verschiedenen Gruppen. Die Messe

um 9.00 Uhr entfällt daher an diesen Tagen.

Herzliche Einladung aller **Senioren zur Advent-**

feier mit der „Meraner Stubnmusig“ am Do.

15.12. um 15 Uhr im Nikolaussaal. Buß- und

Versöhnungsfeier am Montag, 19. Dezember um

19 Uhr.

Kindermette als Wortgottesdienst am Sams-

tag, 24. Dezember mit Beginn um 16 Uhr.

Weihnachtsandacht am Soldatenfriedhof am

Christtag, 25.12. um 17 Uhr. Zelebrant: Dekan i.

R. Albert Schönthaler. Musikalische Gestaltung:

Bläserquintett der Bürgerkapelle Obermais

Sitzung der Lektoren und Kommunionhelfer am

Mi. 15.01. um 17 Uhr im Pfarrsaal.



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 18. Dezember

Gottesdienst zum 4. Advent, Thema: Freut euch!

Der Herr ist nahe

Samstag, 24. Dezember

Besinnungsstunde zum Heiligen Abend, Thema:

„Fürchtet euch nicht, ich verkündige euch große

Freude“, Beginn: 16 Uhr

Sonntag, 25. Dezember

Weihnachtsfestgottesdienst, Thema: „Gott

wurde Mensch und wohnte unter uns ...“

Sonntag, 1. Jänner

Neujahrsgottesdienst, Thema: „Du bist ein Gott,

der mich sieht“

Sonntag, 8. Jänner

Gottesdienst, Thema: „Welche der Geist Gottes

treibt, die sind Gottes Kinder“

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag,

10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Pre-

digt. Gäste sind herzlich willkommen!

Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fern-

sehgottesdienste von ERF Medien unter

<https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich Do. 18 Uhr oder

nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-

9366083), Frauentreffen nach Absprache.



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 18. Dezember

Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 25. Dezember

Weihnachts-Gottesdienst

Sonntag, 1. Jänner

18 Uhr: Neujahr-Gottesdienst

Sonntag, 8. Jänner

Gottesdienst zum Auftakt der Gebetswoche



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141



Gottesdienste:

Mo- Mi (zeitweise): 18 Uhr Heilige Messe (STM)

Do 19 Uhr Rorate-Amt (STM)

Fr 18 Uhr Heilige Messe (STM)

Sa 6.30 Uhr Rorate-Amt (STM)

Sonn- und Feiertage: 8.00 Uhr Heilige Messe

(STP)

10.15 Uhr Hl. Amt (STM)

Gebetszeiten: (STM)

Mo, Di, Mi, Fr: 17.30 Uhr Rosenkranz

Do: 18 Uhr Eucharistische Anbetung

Fr: 15 Uhr Beichtgelegenheit und Aussprache

Gäste sind willkommen.

Weitere Informationen: siehe Schaukasten oder

Facebookseite



Tag & Nacht für Sie erreichbar

Auferstehung

ist unser Glaube,

Wiedersehen

unsere Hoffnung,

Gedenken unsere Liebe.

Aurelius Augustinus

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat

um 18 Uhr in der Kolpingkapelle | Fr|Sa, 18 Uhr,

So 8:30 und, 10 Uhr

Hinweis: In den ersten Tagen des Neuen Jah-

res ziehen die Sternsinger von Haus zu Haus.

Sie bringen Weihrauch und Kreide und sam-

meln für ein Hilfsprojekt in Tansania (Infos

www.jungchar.it). Sie freuen sich, wenn ihr

eure Türen öffnet!

Samstag, 31. Dezember

18.00 Uhr Hl. Messe und Jahresschlussan-

dacht mit Kantorengruppe

Sonntag, 1. Jänner

8.30 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wasser,

Weihrauch und Kreide; mitgest. von den "Wienern"

10.00 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wasser,

Weihrauch und Kreide; mitgest. von den "Wie-

nern"

Freitag, 6. Jänner

8.30 Uhr Hl. Messe mit Kirchenchor

10.00 Uhr Hl. Messe mitgestaltet von den

Sternsingern

Gebet um **geistliche Berufe** Do. 10-11 Uhr

Rosenkranz Fr. 17:30 mit anschl. Abend-

messe. **Pfarrbibliothek** im Rebhof Mo. 8.30-

10.30 Mi Fr 15-17Uhr. **Krabbelgruppe** im Reb-

hof. Mittwochs von 9.30 – 11.00 Uhr für Eltern

mit Kindern bis ca. 2 Jahre.

■ Pfarrnachrichten



Pfarre
St. Justus Sinich
 V.Veneto-Platz 10
 Tel. 371-318 1905
 pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr

Mittwoch, 14. Dezember

6.30 Uhr Rorate Gottesdienst gestaltet für Kinder mit anschließendem Frühstück

Sonntag, 18. Dezember

9.30 Eucharistiefeier, musikalisch mitgestaltet von den Blechbläsern der Musikkapelle

Mittwoch, 21. Dezember

19.30 Uhr Buß-Feier im Advent

Samstag, 24. Dezember

17.00 Uhr Heiligabend Familien-Mette

Sonntag, 25. Dezember

9.30 Eucharistiefeier Weihnachten

Montag, 26. Dezember

9.30 Eucharistiefeier Hl. Stephanus

Samstag, 31. Dezember

17.00 Uhr Jahresabschlussandacht



Untermaiser Pfarrkalender 2022/23:

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen.

Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre uvm.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran, das KiMM und der Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies auch heuer wieder ermöglicht.

Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*der Pfarrer P. Cyrill Greiter OCist,
 auch in Namen des Pfarrgemeinderates*

RESCH
 INTERIORS

Resch Möbel zeigt maßgeschneiderte Gesamtlösungen. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin!

SHOWROOM KARDAUN **EXKLUSIVE KÜCHENWELT**

Frohe Weihnachten

Wir wünschen frohe Festtage und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

www.resch.it



■ Pfarrnachrichten

Festgottesdienst zum Patrozinium

in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus mit Mesner-Ehrung

Am 6. Dezember wurde in der Stadtpfarre St. Nikolaus das Fest des Heiligen Nikolaus gefeiert. Nikolaus von Myra gehört zu den am meisten verehrten Heiligen – der einzige Heilige, ohne Märtyrer zu sein. Er wird u. a. als Schutzherr gegen wilde Wasser verehrt. Bereits im Jahre 1465 wurde unsere Kirche dem Hl. Nikolaus geweiht.

Festzelebrent beim diesjährigen Patroziniums-Festgottesdienst (musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus) war Pfarrer Peter Kocévar der Pfarrei Maria Himmelfahrt. Beim Einzug in das Gotteshaus wurde er von Dekan Hans Pamer, den Geistlichen Balthasar Schrott, Albert Pixner und Dekan i. R. Albert sowie Mesner Toni Clara und dem Vertreter der Mesnergemeinschaft der Diözese Bozen-Brixen Karl Schwarz begleitet. Auch eine Fahnrotte der Schützenkompanie Meran ließ es sich nicht nehmen, unserem Stadtpatron die Ehre zu erweisen.

Nach einer herzlichen Begrüßung durch Pfarrgemeinderatspräsident Ivan Wegleiter gedachte Peter Kocévar gemeinsam mit der Pfarrgemeinde ihrem Schutzheiligen. In den Mittelpunkt seiner Predigt stellte er das vorbildhafte Wirken des Heiligen zum Wohle der Armen. Beispielgebend diente ihm eine Legende, in der veranschaulicht wird, wie die Hilfsbereitschaft dieses Bischofs das Leben der Armen zum Guten veränderte. Sein vorbildhaftes Tun veranlasst uns auch heute noch, diesen großen Heiligen zu verehren und ihn im Gottesdienst zu würdigen.

Vor der Segensspendung wurde Mesner Toni Clara noch eine besondere Ehre zuteil:

Mit berührenden Worten des Dankes würdigte Ivan Wegleiter die aufopferungsvolle Tätigkeit des Mesners in der Stadtpfarre St. Nikolaus und überreichte ihm eine Urkunde für „15 Jahre Dienst im Hause des Herrn“ sowie das Mesner-Ehrenabzeichen in Bronze. Nach dem Gottesdienst hatten die Meraner im Nikolaussaal Gelegenheit, bei einem Umtrunk und gemütlichem Beisammensein das Patroziniumsfest ausklingen zu lassen.



Pfarrgemeinderatspräsident Ivan Wegleiter, Vertreter der Mesnergemeinschaft der Diözese Bozen-Brixen Karl Schwarz, Mesner Toni Clara mit Gattin Elisabeth und Dekan Hans Pamer

Die festliche Beflaggung des Pfarrplatzes und des Kirchturms übernahmen die Meraner-Schützen.

*Kornelia des Dorides
PGR-St.Nikolaus – Referat Öffentlichkeitsarbeit*

Neue Ministrantin aufgenommen

Am 1. Adventssonntag, am 27. Dezember, fand in der Pfarrkirche von Sinich die Ministranten Aufnahme statt. Ein Kind hat sich für den Ministrantendienst vorbereitet und wurde herzlich in den Dienst aufgenommen. Seelsorger P. Jochen Ruiner begrüßte die neue Ministrantin Julia Orsi. Kein Ministrant wurde verabschiedet, sodass die Ministrantenschar der deutschen Seelsorgeeinheit 11 Ministranten und Ministrantinnen zählt! Der Gottesdienst wurde feierlich von den Ministrantenleiterinnen Heidi und Rosi Markt musikalisch umrahmt.

Interessierte Kinder und Jugendliche können sich gerne bei Barbara (pfarrei.sinich@gmail.com) melden.



RESTAURANT · PIZZERIA
KIRCHSTEIGER
MERAN/O Obermais/Maia Alta

alpin-mediterrane Küche
cucina alpino-mediterranea

Tel. +39 0473 609580

info@restaurant-kirchsteiger.it
https://restaurant-kirchsteiger.it

Mo. bis Sa. 11.00-14.00
lun. a sab. 17.30-23.00

Sonntag | Domenica
Ruhetag | giorno di riposo

Für Weihnachts- und Firmenessen rechtzeitig reservieren

Prenotate per tempo per le cene di Natale e aziendali



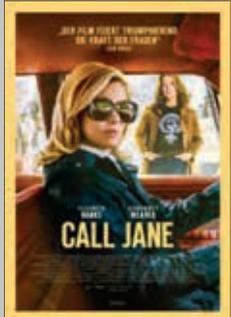
Meran, Ariston-Saal



Do. 15.12. 18:00 Uhr

Die goldenen Jahre

Eigentlich wollten Alice und Peter ihre Pensionierung unbeschwert genießen. Doch als eine gemeinsame Freundin stirbt, wird Peter zum Gesundheitsfanatiker. Auf einer Kreuzfahrt reicht es dann Alice. Sie kehrt von einem Landausflug nicht aufs Schiff zurück, sondern geht auf ein Abenteuer.
Charmante Feelgood-Komödie mit Tiefgang über ein Ehepaar in seinem dritten Lebensabschnitt auf der Suche nach dem Glück.



Fr. 16.12. 18:00 Uhr | Sa. 17.12. 20:30 Uhr
So. 18.12. 18:00 Uhr | Do. 22.12. 18:00 Uhr

Call Jane

Chicago, 1960er-Jahre: Joy (großartig: Elisabeth Banks), Hausfrau und Mutter, wird erneut schwanger. Der Arzt warnt sie, dass die späte Schwangerschaft eine ernsthafte Gefahr für ihr Leben darstellt. Doch Abbrüche sind gesetzlich verboten, und der männliche Klinikvorstand will bei Joy keine Ausnahme zulassen. Niemand kann ihr helfen – bis sie auf die „Janes“ trifft, die angeführt von Sigourney Weaver dafür kämpfen, Frauen wie Joy eine Wahl zu ermöglichen. Die „Janes“ retten nicht nur Joys Leben, sondern geben diesem auch eine neue Bestimmung: sich intensiv für die Rechte der Frauen zu engagieren und anderen Frauen zu helfen.
Die emotional packende, wahre Geschichte über mutige Frauen, die ihr Schicksal selbst in die Hand nehmen – angeführt von der großartigen Sigourney Weaver.



So. 18.12. 15:30

Meine Chaosfee & ich

Ein Mädchen in der grauen Großstadt, das lieber wieder aufs Land in die Natur möchte und eine durch die Zahnfeeprüfung geraselte Fee, die sich in die Menschenwelt verirrt hat – ein perfektes Duo für ein Abenteuer voll zauberhaftem Chaos und blühender Fantasie! Gemeinsam müssen sie eine grüne Oase in der Großstadt retten und ein geheimes Portal in die Feenwelt finden. Dabei lernen Violetta und Maxie, dass mit den richtigen Freunden alles möglich ist.
Empfohlen ab 5 Jahren

Sammelsystem für Biomüll

Verlängerung der Termine zum Abholen



ASM Merano
Stadtwerke Meran

Per un ambiente migliore
Für eine bessere Umwelt

Nach mehreren Meldungen von Bürgerinnen und Bürgern, die den in der Einladung zur Abholung des Bio-Kits angegebenen Termin nicht einhalten konnten, haben wir die Möglichkeit der Abholung bis zum 23. Dezember 2022 verlängert. Alle Kundinnen und Kunden, die ihre Bio-Kübel noch nicht geholt haben, sind daher eingeladen, von Montag bis Freitag von 14.30 bis 20.00 Uhr in der Gampenstraße 102 bei der „Ex-Cafa“ vorbeizukommen. Sie werden gebeten, die mit der Post erhaltene Mitteilung mitzubringen. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, persönlich zu erscheinen, können Sie jemanden an Ihrer Stelle beauftra-

gen, indem Sie die Bevollmächtigung, die diesem Schreiben beiliegt, ausfüllen.

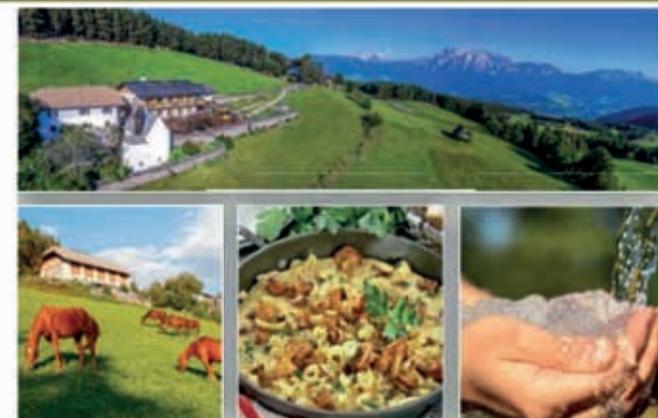
Wir erinnern Sie daran, dass neben dem Kit auch der neue Kalender für die Sammlung von Restmüll und jener für die Tür-zu-Tür-Sammlung von Biomüll verteilt wird. Mit der Einführung des neuen Systems werden die Sammeltouren für Restmüll von zwei auf eine Tour pro Woche reduziert, während der Biomüll zweimal wöchentlich eingesammelt wird.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Bad Siess
Ritten · Renon
1450m

The Official Fanpage:
www.facebook.com/Bad.Siess



Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagfeiern und Feiern jeder Art.
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag

Team Bad Siess, Almweg 18, 39054 Mittelberg/Ritten, Tel. 340 55 97 577 - info@badsiess.com - www.badsiess.com

■ Gedenken

Liebe Meranerinnen und Meraner,

Am Sonntag, den 25. Dezember, veranstalten wir den Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof von Meran mit Beginn um 17.00 Uhr. Dazu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen, mit uns zusammen, aller Opfer der Kriege und Gewaltherrschaft zu gedenken.

Bei dieser Weihnachtsgedenkfeier wollen wir unserer Gefallenen und Vermissten sowie der Millionen Toten gedenken, die die beiden Weltkriege gefordert haben. Wir gedenken aber auch derer, die unter der Gewaltherrschaft Opfer ihrer Überzeugung oder ihres Glaubens wurden oder umgekommen sind. Der Weihnachtsgedenktag soll aber auch ein Tag der Mahnung und Besinnung auf den Frieden sein.

Man erkennt den Charakter eines Volkes auch daran, wie es nach einem verlorenen Krieg mit seinen Soldaten umgeht. Ein sicher auch heute noch immer gültiger Satz.

Wir wollen aber auch im Rahmen der europäischen Völkerverbundenheit der einstigen Gegner gedenken, ihren Nachkommen die Hand reichen und sagen „Nie wieder!“.

Stadtdekan Herr Albert Schönthaler wird die besinnlichen Worte sprechen. Die Bläsergruppe der Musikkapelle Obermais wird die Feier musikalisch umrahmen. Die Schützenkompanien von Meran, Untermais und Obermais stellen die Mahnwachen an den Denkmälern.

Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ bedankt sich bei allen Freunden und Gönnern für deren Unterstützung. Zugleich wünschen wir allen ein besinnliches Weihnachtsfest und gesegnetes neues Jahr.

ÖSTERREICHISCHER  SOLDATENFRIEDHOF
MERAN

Reden können die Gefallenen nicht mehr, aber sie mahnen täglich zum Frieden.



GROSSE AUSWAHL DER BESTEN MARKEN

Küchengeräte & Kaffeemaschinen

Das ideale Weihnachtsgeschenk für die ganze Familie



Mini-Pizza
Mini-Wok
Teppanyaki
Crepes



Elektrofachmarkt
FONTANA
GmbH

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE

ERSATZTEILE

LIEFERUNG, MONTAGE & ENTSÖRGUNG INNERHALB 48 H

ELEKTROFACHMARKT FONTANA 
Romstraße 218 . 39012 Meran
Tel. 0473 491 079 . Mobil 331 797 11 46
E-Mail: info@elektro-fontana.com

weitere Angebote und Informationen
unter www.elektro-fontana.com

NEU!
MIT
ONLINE
KATALOG

Incontro con Gianni Libardi

Vulcanico disponibile e determinato a portare avanti quella che oramai è una tradizione. Il Circolo Anziani di Maria Assunta spegnerà le sue prime 30 candeline, proprio questo sabato 17 dicembre nel tradizionale pranzo di Natale.

Gianni Libardi ha ereditato il testimone da Angelo Dal Farra e Pino Storti che hanno contribuito a fare crescere ed affermare questo gruppo nato all'ombra del grande campanile.

Cosa significa per te il Gruppo Anziani di Santa Maria Assunta?

Il circolo anziani è per me un luogo di aggregazione formato da persone ognuna con i propri problemi che si ritrovano per

Il 2022 va archivio con tante attività...

Nel corso di quest'anno siamo riusciti, nonostante l'attuale pandemia, a portare a termine tutta l'attività programmata tra cui oltre le belle gite di un giorno (Verona, Vi-



Pino Storti in un momento conviviale.

passare qualche ora in compagnia. Molte sono persone che ormai vivono da sole e il fatto di ritrovarsi le aiuta a sentirsi meno sole.

Io considero tutti gli appartenenti al circolo amici per i quali molto volentieri mi metto a loro disposizione perché il sapere di poter dar loro qualcosa, anche un semplice sorriso, fa nascere un sentimento di profonda gratitudine.

Essendo molto più giovane rispetto alla maggioranza dei nostri soci li considero come fossero dei "miei genitori".

Quanti soci avete?

Il circolo alla data attuale si compone di 296 soci e solo nell'arco di quest'anno abbiamo avuto un incremento di 70 nuovi iscritti.



enza, Mantova, Rifiano) anche i previsti soggiorni ad Abano Terme e Bellaria. Inoltre abbiamo trascorso una settimana nella capitale.

30 anni per un sodalizio sono davvero tanti...

Già, quest'anno festeggiamo con un anno di ritardo, causa pandemia, il 30° anniversario dalla costituzione del circolo. Un periodo durante il quale il circolo, grazie alla disponibilità di chi ci ha preceduto, ha sempre vissuto momenti di intensa attività. Non dimentichiamo a tal proposito tutte le feste campestri che hanno attirato sempre una gran moltitudine di partecipanti (lungimiranza di Don Luigi che ha voluto e creato questo circolo).

L'anno che sta per concludersi sarà caratterizzato dal consueto pranzo di Natale in



programma il giorno 17 dicembre nella nostra sala polifunzionale con la gradita presenza di numerose autorità cittadine e in tale occasione festeggeremo questo 30° anniversario.

State già preparando la prossima sta-



Angelo Dal Farra in ufficio

gione?

Per un anno che sta per concludersi un altro busso già alle porte e così guardando avanti abbiamo già preparato il calendario delle attività per l'anno 2023 che ricalcherà un po' le consuete attività con l'eccezione che quest'anno non ci sarà la tradizionale gita di sei giorni a settembre ma che sarà sostituita, se tutto andrà per il verso giusto, da un soggiorno di circa due settimane sulla costiera Amalfitana nel mese di novembre.



■ L'anniversario speciale

30 anni del gruppo Anziani

Un bellissimo percorso insieme..

Trent'anni passati, fra gite, pranzi, feste sotto la tenda. Il Gruppo Anziani di Santa Maria Assunta si costituisce ufficialmente il 15 gennaio 1991. 12 fondatori che andarono dal notaio Ehrenstein per la sua costituzione. La prima presidenza fu assunta da Don Luigi, parroco di allora. Negli anni successivi la presidenza fu Assunta da Angelo Dal Farra che per lunghi anni ha traghettato il gruppo fino a farlo diventare una fra le associazioni più attive. Negli ultimi anni Pino Storti ne ha preso l'eredità coadiuvato da Gianni Libardi. Sabato il pranzo di Natale per i 30 anni. Un traguardo storico che vale davvero la pena di festeggiare.



*Tannenduft und Kerzenschein
bringen dir Weihnachtszauber heim*

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr & 14.00-18.00 Uhr
Sa durchgehend 8.00-15.00 Uhr

Samstag 24.12 & 31.12 von
8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet
Von 1.-8.01. machen wir eine kreative Pause

Gärtnerei
Gartengestaltung
**Unterweger
Algund**
www.gartenbau.it

La notte della stella di Neve

PARTE TERZA - di Enzo Nicolodi

L'incendio

Ma quel giorno accadde qualcosa di inatteso. I colori tacquero tutti insieme, all'improvviso, come una foresta schiamazzante tace all'apparire del passo di un intruso. La indicavano da sotto, come mai li aveva visti fare, coperti da colorati berretti di lana intrecciata. Schnee non capì subito che dietro di lei una densa nuvola di fumo saliva dal fienile verso il cielo plumbeo.



La tragedia a volte sceglie il palcoscenico migliore per rappresentare la sua infausta arte e la valle sottostante quel giorno assistette muta al rapido epilogo di tanta opera messa nelle pietre levigate a mano e nei tronchi tagliati al bosco. Accadde come fosse l'ultimo quadro della vita. In un attimo il lavoro della famiglia Santer e l'amore dolce di Tante Anni, si abbracciarono in un immenso falò senza urla o clamore alcuno. Natale era vicino.

Il presepe pareva incendiato da una cometa cadente. I membri della famiglia, immobili come statue di ghiaccio e lo sguardo perso tra le mille lingue di fuoco. Ammiravano, ipnotizzati, una danza infernale e oscena che generava rivoli d'acqua bollenti verso la valle attonita; per fissarsi poco più sotto nel ghiaccio.

Non ebbe fiato per abbaiare e neppure saliva per leccare la mano di Klaus. Le narici impresse nella sua memoria l'acre puzzo della morte. Il fienile, come gigantesco sar-

cofago, divenne dimora funebre di Tante Anni.

Si ergeva infuocato. Una piramide di fiamme innalzata al Dio della Morte e della Distruzione. Con dentro un mai svelato segreto, sotto la furia incontenibile dell'incendio sacrificale. Fulmineo ed intenso.

Vide Klaus abbandonare la lunga catena avvolta attorno al maiale appena ucciso.

Lo seguì correre nel cerchio di fiamme e ceneri, alla disperata ricerca di Anni, gettarsi sulla scala carbonizzata, cadere nel fieno infuocato, raggiungere il ballatoio nel momento stesso in cui il legno cedeva e precipitare con esso di sotto sul pavimento di terra battuta cosparso dalle ceneri.

Ma Tante Anni non sopravvisse. Se ne volò in cielo a cavallo delle nuvole di fumo che segnalavano ai masi più lontani l'avvenuta tragedia.

Verso il cielo salirono anche i vapori del maiale appena ammazzato. Annegato in una tinozza di legno piena di acqua bollente attendeva di perdere il pelo prima di essere appeso a testa in giù per il suo svuotamento.

Così Anni svanì tra fumi e vapori e le sue ceneri per giorni vagarono sulle cime imbiancate per disperdersi un pò alla volta nel nevischio portato dai venti di tramontana.

I giorni presero a rincorrersi uno dopo l'al-

tro, anche dopo la tragedia, a dimostrazione che il tempo ricostruisce anche l'esistenza più provata.

Una cosa Schnee fece ancora una volta nella sua vita. Si accovacciò sul bordo del prato innevato con il muso poggiato sullo steccato di legno ed il naso nel vuoto. Sotto giacevano, la chiesa, i tetti delle case, la scuola, il museo del paese e l'albergo, tutto come in un presepe in miniatura incollato al fondovalle.

Accadde alcuni giorni dopo la disgrazia. Al terzo tocco di campana del terzo giorno senza Anni.

La chiesa del villaggio diede il segnale quando una lunga fila di piccoli esseri; davanti le donne, dietro gli uomini, accompagnarono Tante Anni nella sua ultima passeggiata nel gelido cimitero raccolto attorno al campanile. Un grande crocifisso piantato in mezzo alle lapidi, allungava la sua ombra scura fin oltre il muro di cinta e proprio alla altezza della croce, la fossa di famiglia accolse la piccola urna di legno calata nella terra.

Poi le file si sciolsero ed il brusio crebbe.

Il campanile vibrò visibilmente all'ultimo tocco che annunciò la fine della cerimonia ed il tono cristallizzato dal gelo giunse fino a lei ed allora vide il portone del Gasthof Nikolaus, aprirsi e chiudersi più volte finché inghiottì gli ultimi uomini per il Watten serale ed il pasto di definitivo commiato da Anni.

Klaus lasciò la piazza, braccia dietro la schiena, col viso orientato in alto verso il maso. Appariva stanco con i segni delle bruciate ancora vive sul corpo ma con la morte nel cuore. Vedeva il suo maso lassù oltre lo steccato verniciato di nuovo. Tra le pietre della parete arrampicavano come serpi i rami carbonizzati dell'edera. La lunga cicatrice nera sul fianco al posto del fienile e tutto intorno sulla neve una gigantesca impronta grigia lasciata dal destino scacciato da valle in valle.

L'aria era satura del profumo di neve che cala dalle cime dei ghiacciai verso le anguste valli abitate dagli uomini.

Fun
Snow
Ski

WWW.SCHOENEENBEN.IT

f i

SCHÖNEBEN HAIDERALM

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

■ Eventi vari

“Domani nevicherà” pensò ed il suo sguardo si incontrò un aratro arrugginito, abbarbicato sul prato. Poi guardando la valle sempre più piccola, credette di essere sulla costa alta di un fiordo, ed il profumo sabbioso di neve divenne di mare salmastro, il cielo velato divenne fragrante e luminoso, l'ansimare del gelido vento divenne il canto delle onde infrante sugli scogli e udì Anni cantare e la vide correre sul margine della falaise, sciogliere i capelli alla brezza e dissolversi nella luce del sole.

Schnee ricordava bene quel giorno.

Come ricordava le braccia di Anni strette attorno al suo collo, il caldo profumo dei

suoi capelli di seta, il pizzo ricamato del suo Dirndl, il suo morbido seno che gli schiacciava il muso affilato, le sue mani imbiancate nei giorni del pane che infarinavano, anche lui insieme all'intera famiglia indaffarata attorno ai sacchi ed al fuoco del forno. Giorno e notte per almeno tre albe. Adesso è lì.

Il muso schiacciato sulle assi nodose del pavimento, le zampe dritte quasi ad indicare la porta sprangata. La luce del giorno riflessa dalla neve filtra attraverso le fughe generose che il larice della porta imbarcasi con gli anni, ha creato. Nel buio brillano i suoi occhi neri ed attenti. Ogni variazione

cromatica la aiuta a distinguere il giorno dalla notte, il mattino dal pomeriggio, il giorno freddo ed assoluto da quello umido e nevoso.

Ma ben presto... anche le luci con gli odori spariscono. Il profumo improvviso della notte è l'ultimo a perseguitarla. Da una fessura più ampia delle altre vede il cielo liberarsi delle nuvole e splendore spruzzato da stelle lucenti.

Ne fissa una con intensità, la allaccia al suo sguardo fino quasi a lacrimare, chiude gli occhi per qualche attimo, pensa alla fuga impossibile, grida con tutta la forza della sua mente, poi li riapre e vede che...

Aspettando il Natale con gli Anziani di Sinigo

Molto attivo come sempre il Gruppo Anziani di Sinigo che anche quest'anno ha tenuto la casetta della solidarietà presso il Mercatino di Natale. Un successo testimoniato dai numerosi presepi acquistati. Il sodalizio del presidente Rodolfo Zanon oramai da anni è impegnato in questa attività di volontariato sociale. I presepi vengono ricavati dai tronchi raccolti nei boschi durante i mesi estivi. Altra attività poi è quella di preparare i biscotti da vendere durante le festività, Oltre 200kg di



biscotti prodotti ogni anno costituiscono una sorta di Guinness ed, a giudicare dai 100kg già prenotati prima della loro confezione, devono essere anche squisiti.



„La vita è un dono“ Pomeriggio musicale a Sinigo

Domenica 18 dicembre prossimo alle, ore 16:00, nella sala del Centro Pastorale di Sinigo il viceparroco di Maia Bassa nonché parroco di Sinigo terrà un pomeriggio

musicale dal titolo „La vita è un dono“. La comunità di Maia Bassa e quella di Sinigo sono invitate a partecipare per passare un pomeriggio in compagnia facendo nel frattempo conoscenza con il nuovo parroco nonché incaricato pastorale della due comunità.

Chi fosse interessato a partecipare al pomeriggio musicale è pregato voler presentarsi almeno una ventina di minuti prima dell'inizio in modo da non disturbare a concerto iniziato.



Don Gianni Facchetti, Don Massimiliano Sposato e Don Pater Cyrill



 **Gartenbau**


ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it



YOUNG INFO · WALL

Bethlehemlicht 2022

Ein kleines Licht für den Frieden

Treffpunkt ist der 24. Dezember um 3.00 Uhr beim KiMM, wo gemeinsam nach Marling gegangen und das Licht bei einer kurzen Andacht übergeben wird. Zurück in Untermais frühstücken wir gemeinsam in den Jugendräumen im KiMM. Die Friedenslichtübergabe ist mit einer Spendenaktion der Pfadfinder verbunden.

Infos und Anmeldung innerhalb 22.12. bei Katharina 388 693 5009



Social Shop

Das Team vom Social Shop in Meran hat im Dezember immer alle Hände voll zu tun! Von links: Jutta, Yvonne, Georg und Ulli.

Der Social Shop in der Ariston Galerie in Meran bietet die Möglichkeit von Hand und mit viel Liebe von Mitarbeiter*innen aus 10 integrativen Werkstätten im Burggrafamt gefertigte Produkte zu kaufen.

Ob Vogelhäuschen, Taschen, Tongeschirr, Teppiche, Kinderspielzeug, Filzherzen, Karten, Schmuck, Dekomaterial oder Möbel - #denkesozial #kaufelokal.

Öffnungszeiten Orari di apertura

Montag bis Donnerstag
10-13 Uhr | 15-18 Uhr
Freitag 10-13 Uhr

im Dezember: Samstag 10-13 Uhr



Volljährigkeitsfeier



DANKE den Gemeindejugendreferenten*innen Emanuela A., Simone P., Michael G., Sonja P., Monika L., Waltraud H., Andreas K., Elisabeth P., so-wie den 25 Rechte- und Pflichten Fachleuten und dem Netzwerk YouthMe für die Unterstützung der Volljährigkeitsfeier im KiMM für den Jahrgang '04!

Weihnachts-Konzert

Wir freuen uns, auch mit unseren Könnern auf Weihnachten einzustimmen!

**Goldener Sonntag,
18.12.2022
19 Uhr
Pfarrkirche Untermais**

ACHTUNG: Auch in diesem Jahr gibt es die Möglichkeit des LIVE-STREAM über

YouTube

Konst.: Jugenddienst Meran

Tag des Ehrenamtes

Am 5. Dezember ist ein ganz besonderer Tag, nämlich der Tag des Ehrenamts. Auch der Jugenddienst Meran hat sich mit einem kleinen Präsent bei all den Ehrenamtlichen bedankt, die wir begleiten und unterstützen dürfen.



Lustig ging's allemal zu im Büro!



24H // GAMING PARTY



--- VOL. 2 --- KEMM TOGETHER

@KIMM // MERAN UNTERMAIS

17.-18.12.2022

moaser Spieletreff

MITTWOCH
21.12.

18.30 - 23.00 UHR

KIMM UNTERMAIS / MERAN





SPENDENAKTION
für das Kinderheim
Sankt Nikolaus





Tagesordnung **17.12.2022**
Sportzone Marling

10:00 Uhr Yoga
11:00 Uhr Qigong
12:00 Uhr Präsentation Kinderheim
13:00 Uhr Fitness
14:00 Uhr Pilates
15:00 Uhr Faszientraining

Ganztägiges Angebot an Massagen und Kinderbetreuung
gegen eine freiwillige Spende




Badminton **Karate**

Kimm kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

Kimm kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

Kimm kultur in meran mais 
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest



SPORT IST
ein Geschenk

WÜNSCH DIR,
WAS DICH BEWEGT
SPORTLICHE WEIHNACHTEN MIT DECATHLON





Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von *Horst Ellmenreich*

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, die kommenden Feiertage und der Jahreswechsel sind auch in einem bestimmten Sinne eine vielseitige Herausforderung. Zur letzten diesjährigen Ausgabe des Wochenblattes kam ich hart ins Grübeln beim Erstellen meiner Seite. Sollte es ein Ratschlag für den Gabentisch in Form einer Biografie, eines Krimis, eines Gesellschaftsromans sein? Bei einem Rundgang in der Buchhandlung Ihres Vertrauens werden Sie mir die enorme Vielfalt bestätigen können. Unter den letzten Zugängen der heimischen Verlage entdeckte ich das, bestimmt für alle Altersklassen brauchbare, Buch der Meranerin Annalena Ganner „Alles selbst gemacht! Leckere Rezepte, die viel einfacher sind, als sie aussehen“ und für das kommende Ausflugsjahr das sehr fundierte Werk des Trentiners Fiorenzo Degasperri „Dem Himmel ganz nah. Die schönsten Wallfahrtsorte in Südtirol und im Trentino“.

Für heuer zum Abschied noch ein Sinnspruch des deutschen Naturforschers Hermann Löns:

*Wer ein gutes Buch verschenkt, der gibt mehr als Geld, Brot und Arbeit,
er gibt Friede, Freude, Frohsinn.*

Ihr Horst Ellmenreich

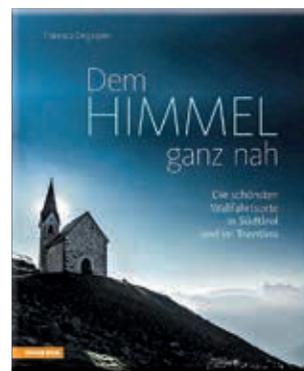
Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Alles selbst gemacht!: Leckere Rezepte, die viel einfacher sind, als sie aussehen: Brot, Pasta, Pizza, Aufstriche, Snacks, Desserts von Annalena Ganner im Athesia-Tapeiner Verlag. ISBN: 978-8868396312 | 19.8 x 0.9 x 25.2 cm | 128 Seiten | Taschenbuch.

Do it yourself: Das gilt nicht nur für Stricken und Co., sondern auch in der Küche. Die Vorteile liegen auf der Hand: Geschmack, Frische, Nachhaltigkeit. Und das Allerbeste daran: Es macht eine Menge Spaß!

Tagliatelle in 30 Minuten? Dazu muss man kein Sternekoch sein. In diesem Buch zeigt die Foodbloggerin Annalea Ganner, wie man zum Frühstück selbstgemachten Schoko-Haselnuss-Aufstrich, zum Mittagessen schnelle Piadina und abends handgemachte Farfalle mit Himbeer-Blitzsorbet als Dessert machen kann. Die Vorräte werden aufgestockt mit Brötchen, Grissini, frischem Pesto oder gesundem Müsli und Geschenken aus der Küche wie Pralinen. Das alles stylisch fotografiert und garniert mit tollen Tipps! Das Buch beinhaltet Rezepte für Lebensmittel, die oft fertig gekauft werden, weil sie vermeintlich schwierig oder zeitaufwendig herzustellen sind. Annalena möchte den Leser*innen durch Schritt-für-Schritt-Anleitungen zeigen, wie sie Vieles zu Hause selbst machen können – mit Gelinggarantie! Keine Zusatzstoffe, weniger Müll und Bomben-Geschmack. Das alles mit garantiertem Spaßfaktor.



Dem Himmel ganz nah: Die schönsten Wallfahrtsorte in Südtirol und im Trentino von Fiorenzo Degasperri im Athesia-Tapeiner Verlag. ISBN: 978-8868396343 | 23.5 x 2.4 x 27.6 cm | 280 Seiten | Gebundene Ausgabe.

In Italien gibt es viele Wallfahrtsorte und Pilgerstätten. Sie sind seit Jahrhunderten unverzichtbarer Bestandteil kultureller Traditionen und Ausdruck lebendiger, tief empfundener Religiosität. Fiorenzo Degasperri hat bekannte und weniger bekannte Wallfahrtsorte in den Bergen Südtirols und des Trentino erwandert. Dabei ist ein umfangreiches historisch-künstlerisches und fotografisches Buch entstanden, das die schönsten Gnadenorte mit großem Detail- und Hintergrundwissen vorstellt. Wallfahrtskirchen sind auch beliebte Wanderziele, die aufgrund ihrer meist traumhaft schönen Lage seit jeher Pilger aus allen Teilen der Welt in ihren Bann zogen. Die beschreibenden Texte zu den einzelnen Kirchenbauten werden deshalb von ausführlichen Infokästen begleitet, die Informationen zum Erwandern der Baudenkmäler bieten: Wandertipps mit technischen Daten wie Ausgangs- und Endpunkt, den zu bewältigenden Höhenunterschied, die Gehzeiten, aber auch Infos zu den Besichtigungsmöglichkeiten der Kirchen. Einkehrmöglichkeiten und weitere Geheimtipps entlang der Wanderwege sorgen dafür, dass auch der Körper und die Seele nicht zu kurz kommen. Neben den 55 ausführlich beschriebenen Kultstätten finden sich am Ende des Buches weitere 40, die mit Kurzbeschreibung und Foto dokumentiert sind.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

■ Leute von heute

Erna 60



*I kann meinen Augen nicht trauen:
heute gratulieren wir 3 Frauen!
Die erste, die Erna, mit ihrem Huntele im Bild,
sie ollgemein als Frohnatur gilt.
Gäste bedianen, sell tuat sie lieben,
worn olle mit ihrer Orbeit zufrieden.
Nou a por Pfinstig, man weiß es schon,
geats longsom in Richtung Pension.
Olls Liabe und Guate zum runden Geburtstog,
dein Partner und olle de di kennen.*

Verena 40



*Der Obmonn sogg, du bisch jo tichtig,
schreib an Glickwunsch, sell war mir wichtig.
Sie wor bei der Gründung der Kapelle,
mit nou a poor ondere, an erster Stelle.
Zu erwähnen nou von ihr eine Tugend:
Sie leitet bei der Musig die Jugend.
Man kann ihr zuahearn stundenlang,
zu perfekt gespielten Klarinettenklang.
Huier nor, genau noch Plan,
ging sie mit ihrem Liebsten die Hochzeit an.
Beim Gratulieren natürlich dabei:
ihre Kinder, olle zwei.
Alles Gute zum 40sten, die Musikkapelle Sinich-Freiberg*

Steffi 40

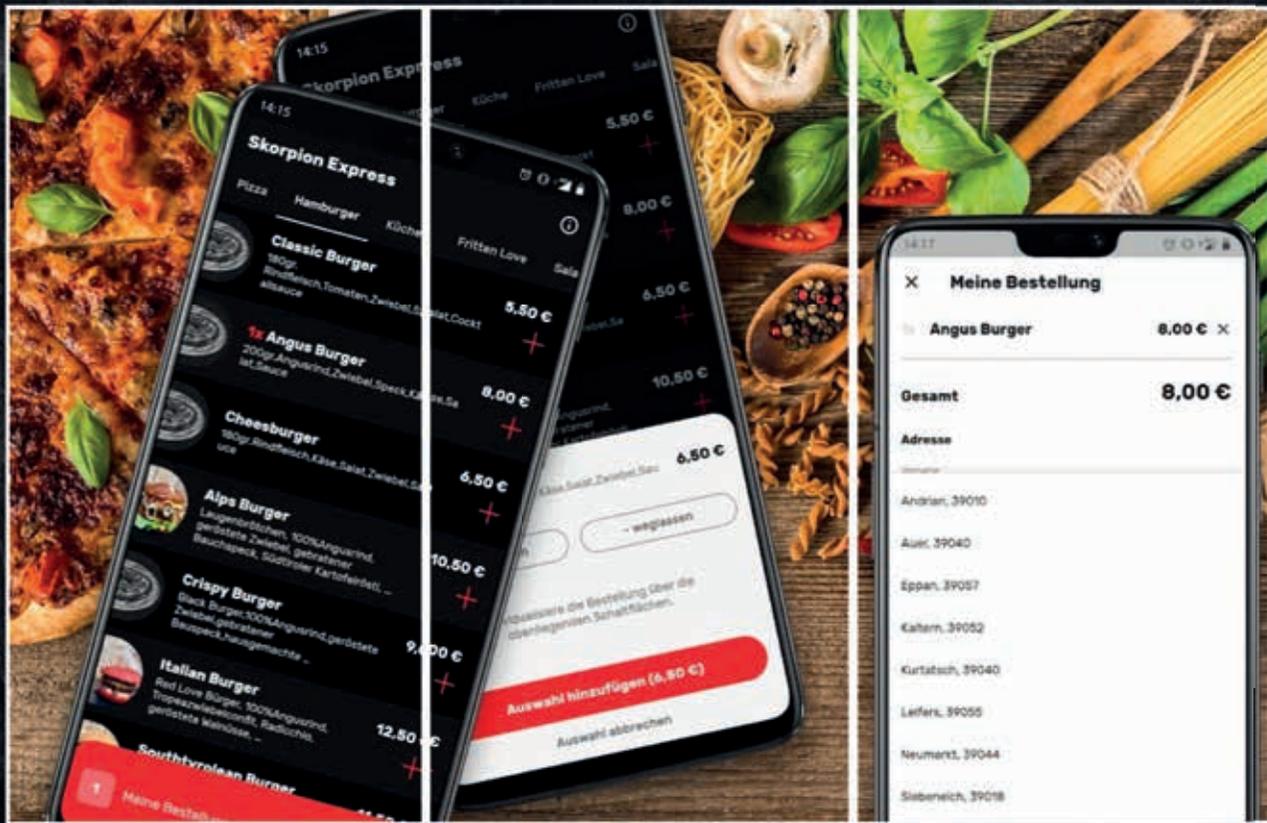


*Über die Steffi kann i Romane schreiben,
loss es ober bei a por Glickwünsch bleiben.
Schun bold tuat sie sich trauen,
a Kapelle musikalisch zu leiten, isch a eppes fir Frauen.
Man hört es durch die Bank,
guat gemacht, verdierter Dank.
Ihr Flötenspiel, sell isch wohr,
ein Genuss für jedes Kennerohr.
Sischt isch sie auf di Berg derhuam,
meistens in der Gruppe, selten alluan.
Zemm steat sie bei Bedarf ihren „Monn“,
wenn jemand nimmer weiterkonn.
Alles Liebe zum runden Geburtstog, die Musikkapelle Sinich-Freiberg*



Pizza, Burger & more...

Öffnungszeiten: Mo. bis So. von 17.00 bis 22.00 Uhr



Laden Sie sich unsere **Skorpion App** auf Ihr Smartphone herunter und bestellen Sie Ihr Essen einfach über unsere App.



App verfügbar für | disponibile per:

